

Discrimination At SF General

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

By CORDELL YEE

General Hospital.

The CRO's five-member investigation team, in a lengthy report, concluded that the hospital has failed to provide adequate services for non-English speaker. If the hospital fails to correct its deficiencies, it could lose federal

support.

The report focused on the quality of services to Spanish speaking people, but touched upon the problems faced by Chinese speakers. The CRO is preparing a separate report on the services provided to Chinese

speakers at San Francisco General and other hospitals as well.

COMPLAINTS

The CRO began investigating San Francisco General after receiving complaints about the hospital from several minority groups, including Latinos for

Emergency Bilingual Health Services (LEBHS) and Chinese for Affirmative Action (CAA). For more than a year these groups had been asking the hospital administration to improve its services.

"The state's findings confirm
Continued on page 8

EAST WEST



報西東

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 12, NUMBER 29

JULY 19, 1978

20 CENTS

- UPDATE ON MEI LUN YUEN
- Eviction—Hong Kong Style
- CHINESE IN THE MIDDLE EAST

CHINATOWN CHILD CARE GETS THE PROP 13 AX FIRST

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The cutting edge of Jarvis-Gann has started to do its work and a Chinatown child care center has been selected as one of its first victims. The East West Children's Center at 855 Stockton is targeted to be shut down tight today.

The center leases the space from the YMCA and this is its undoing. The school district says it lost \$26 million or 15 percent of its budget with the passage of Proposition 13. Child care centers that lease space in the city are all going to be shut down, according to Board of Education president Ben Tom.

"Everybody's getting a raw deal," says Tom, "but we have to find the \$26 million somewhere. We have to bite the bullet. I am exploring with the school's legal counsel to see if we can force the city to take over the [child care] funding."

PRIORITY

Tom feels that child care is a less important priority than K-12 education and bilingual education. "We wanted to cut child care by 30 percent, but child care is a pet project of State Superintendent Wilson Riles," Tom says. Riles' lobbying to keep the child care cuts at 15 percent was a prime factor in the state legislature's passage of SB2212, which limited child care cuts to that figure.

The city's bilingual program will suffer when non-tenured teachers and limited-contract teachers are fired. Tom indicated that child care center cutbacks is the price the city has to pay. "My only concern is that every ethnic group and area in the city be treated equally."

One teacher at the East West Center (formerly called the Commodore Stockton Annex, but changed because of confusion with the Commodore Stockton children's center) was upset with the rapidity of the closing.

According to the teacher, Phyllis Chu, the first closing date was August 31. Then last week the date for closure was escalated to July 24, and then to July 19. "I had a feeling we were going to be axed. We're the sacrificial lamb, the first to go."

COMPLAIN

The director of the center, Doug Young, understands the cutbacks, but he feels he knows why Chinatown was the first victim. "They're picking on Chinatown, because they think the Chinese parents won't complain. They are doing it quick to [stop protests]."

The August 31 closing date was communicated to the downtown YMCA associate director J. Ben Casey by assistant superintendent of SFUSD Milton Reiterman. The center pays \$650/month rent to the YMCA.

When the teachers found out about the August 31 closing date, they scheduled a parents' meeting for Tuesday, July 18. Then, the transfer of the students was moved up further to July 24, and then to July 19.

Questioned about the hastiness of the action, Magdelene Halpern, SFUSD's supervisor for the Children's centers said that her office is using administrative discretion to save one month's rent. Halpern agreed to meet with the parents at the July 18 meeting.

The center has a capacity of about 34 children, and many of the current clients are children from refugee families. Most of the kids will be moved to Commodore Stockton center, with a few others going to Spring Valley and other child care centers.

Young is disturbed that Chinatown will lose the 34 slots under the cutbacks. Commodore Stockton is more than 34 under its 160 child capacity, so the children from East West will fill vacant slots. Since the school district is not expanding child care as much

as one child, the 34 slots disappear. (Commodore plus East West is reduced from 194 to 160 capacity).

East West has five full-time, one part-time, two three-hour and one six-hour teachers. All, but one part-timer, are being temporarily transferred to Commodore Stockton. Young views this development ominously. He feels the Commodore Stockton center can be viewed as overstaffed and the teachers let go. "Why didn't they find places for the teachers before the closing?" he asks rhetorically.

Young doesn't know who is making the decisions about which centers to close first. He is watching to see if all areas of the city are to be treated equally. "They say they are going to close all the leased sites down. We'll just have to watch them."

More Grants for Private Historic Restoration

SACRAMENTO — The passage of Proposition 13 will lead to an increase in the amount of federal grant money available for the restoration and preservation of privately owned historic buildings, Dr. Knox Mellon, state historic preservation officer, said last week.

The property tax reductions required by the proposition, Mellon said, lessen the ability of cities and counties to provide matching funds necessary for them to receive National Historic Preservation grants.

The federal Tax Reform Act that allows a five-year amortization of the costs of restoration also encourages the rehabilitation of privately owned historic buildings. As a result of these two measures, Mellon said, private owners have an unprecedented opportunity to receive federal grant money.

Demonstrators Harass Health Administrator

By LESTER CHANG

SAN FRANCISCO — An emotionally-charged confrontation between the director of the Department of Public Health (DPH) and demonstrators protesting the closures of the city's three neighborhood emergency hospitals took place last Wednesday.

A procession of placard-carrying protestors, numbering about 200, shuffled between the DPH office at 101 Grove and City Hall. They shouted "Keep our hospital

open," and "We want Silverman."

Eventually, they huddled in the hallway of Mayor Moscone's office demanding to see Silverman. He emerged calmly to field complaints and grievances.

TAUNTS

Amid volatile taunts and a barrage of demands for his resignation, Silverman was jostled about, as protestors clasped his arms attempting to force him to involve his boss, Mayor Moscone, in the confrontation.

Subsequently, police appeared and pulled him to the sanctuary of an adjoining room. The near melee could be heard throughout city hall.

In a move to resolve the issue, chief administrative officer (CAO) Roger Boas, and the mayor, agreed to meet a contingent, rallied by the Chinese Progressive Association, Communities of Outer Mission Association (COMO), the Citizens Action

Continued on page 11

Immigrant Handed 11-Year Sentence

SAN FRANCISCO — Kwok Chow, an 18-year-old immigrant from Hong Kong, was sentenced to 11 years in prison last week for robbery. He was prosecuted and sentenced by Chinese Americans.

Last February Chow and three other youths, who have not been caught, interrupted a meeting of the Chinese American Institute of Engineers at 138 Waverly Place and, at gunpoint, took about \$5,000 from those attending. On June 12 Chow was convicted to one count of burglary, two counts of attempted robbery, and 17 counts of robbery.

CONFESSION

Appearing for sentencing before Superior Court Judge Harry Low, Chow, who had insisted that he was innocent during his trial, confessed to participating in the robbery, but did not reveal the identities of the others involved. In handing down the sentence, Low recommended that Chow be sent to a facility where young offenders could receive rehabilitation.

"Anyone 18 years of age is not beyond rehabilitation," Low told *East West* last week. Low described the sentence as "moderate" and said that Chow could be released in about seven to eight years for good behavior.

Brian Wong, the prosecuting attorney, said the robbery was one of the worst in recent years. Although Chow could have received a sentence as long as 35 years, the sentence was still "stiff," Wong added. —C.Y.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

94102DEPTS 00
PERIODICALS DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460



EDITORIAL

The First Spade of Earth

Delays in the (Stockton/Sacramento) Mei Lun Yuen housing project have gone on long enough. HUD has made a firm commitment to the project and it would be disasterous for their credibility and their image if they backed out now.

If Lyman Jee decides he does not want to sign a master lease, then the Presbyterian Church in Chinatown should move swiftly to contact the prominent businessmen in our community who might be interested.

A construction package should be finalized and presented to HUD. Negotiation should take place immediately to determine the final costs that HUD can allow. We are asking HUD to bend their guidelines a little in this last 236 project, for the sake of the many elderly who need housing.

Each time *East/West* updates the Mei Lun Yuen story, the elderly of our community besiege the Housing Coalition and the Presbyterian Church to get on the waiting list. We emphasize that, although the project is one step closer to fruition, it is still too soon to get on any waiting list or to sign up for housing units. For the elderly in our community it has been a long wait. It's time to turn over the first spade of earth. □

A Raw Deal

Many families in our community need both parents working to keep ahead financially. Child care is not a luxury, but a necessity for these families. For refugees from Southeast Asia, child care centers take the children off their hands, while the parents seek jobs and get established.

We agree with the president of the board of education, Ben Tom, that bilingual education and the standards of learning for K-12 should be the priorities for the school district. We also feel that the city and the state should provide funds for child care centers.

But we are disturbed that it is again Chinatown which is cut before any other child center. We seem to be the testing ground for the "raw deals." Then, the bureaucrats go to other areas of the city and say: "See, we cut Chinatown, so we can cut you." The school district knows there is a leadership void in our divided community. They know that by the time we become unified, it is too late and the issue is decided. It may be cynical to think so, but that is the way it seems to us. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2, \$32 for 3 years. Foreign rate is \$17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address

City

State

Apt. No.

EAST/WEST

838 Grant Avenue, Suite 307

San Francisco, CA. 94108

(415) 781-3194



Tommy Fong (left), owner of the Wax Museum of San Francisco, Fisherman's Wharf, discusses architectural plans for the On Lok House for the elderly with William L. Gee, president of the board of directors of On Lok Development Corp. Fong donated \$10,000 to the On Lok project.

Fund Drive for New Elderly Day Center

SAN FRANCISCO — A community fundraising drive has been launched for a new day health center for the elderly. The center would be located at 1441 Powell Street, in the "On Lok House," a seven-story facility that would provide housing as well. Construction is scheduled to begin in October.

Reverend T. T. Taam, president of Chinese Six Companies, speaking at a fundraising luncheon said that the Evelyn and Walter A. Haas, Jr. Fund and the Levi Strauss Corporation have pledged \$300,000 to help cover construction costs. Shortly before the luncheon, Tommy Fong, owner of the Wax Museum on Fisherman's Wharf, donated

\$10,000 to the On Lok House project, bringing the developer, On Lok Development Corp., to within \$36,000 of its \$465,000 goal.

The developer intends to raise the remaining funds from Chinatown businesses and residents. For information call (415) 989-2578.

LETTERS

Bakke Decision: A Personal Triumph

To East/West:

The long-awaited Bakke decision has at last been handed down! The only triumph is the personal one for Allen Bakke himself.

Basically, the one truly fundamental argument — not legal — against Bakke lies in the fact there is a widespread and undisputed assumption among many of our citizens, like Bakke, that equality does exist among us. It does not!

This incorrect premise denies the facts of racism. Therefore people of color — who are really the victims of oppression — ostensibly have become the ones who deny people like Bakke opportunities, i.e., they are the perceived oppressors.

The so-called victims — like Bakke — are now labelled the oppressed. What an ironic and incorrect turn of events!

It is no wonder that our citizenry unfortunately continues to be confused as to what the real problem in the United States is.

R. Errol Lam
Bowling Green, Ohio □

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew;
Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers:
Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom;
Readers Service: Cecilia Eng,
Virginia Lew.

Reporters and Correspondents:
Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hul, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Demo Club Favors Tenant Relief

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club (CADC) voted last week to support measures to reduce the effects of Proposition 13. The proposition, passed last month by state voters, reduced property taxes by more than half.

The club voted to back a bill that would require landlords to pass some of their property tax savings to tenants in the form of lower rents. It also adopted a resolution calling for the restriction of property tax reductions to residential property. The tax cuts required by Proposition 13 apply to commercial as well as residential property. □

Kem Lee Gives New York Talk

NEW YORK — Over 100 persons attended a lecture here recently on multiple-exposure photography by San Francisco Chinatown photographer Kem Lee.

Lee was invited to speak before the New York Photographic Society, and was introduced by the Society's founder, the well-known photographer Wellington Lee. The president of the Society is Yook-Dak Lee. □

Asians: Real Bakke Losers

To East/West:

Regarding the Bakke decision, [here] are some points you might want to consider.

...many civil rights activists applauded the Court's decision (E/W 7/5/78), breathing a sigh of relief that race remains sanctioned as a factor in affirmative programming. For my part, however, I lean in the direction of Justice Marshall's [dissenting] opinion.

Worse yet, for Asian Americans, the notes in the main opinion — raising questions as to whether Asian Americans ought to be viewed as disadvantaged minorities — has left us where we were last year, when the Justice Department's ["friend of the court"] brief first brought up the matter. As I felt then, I believe now: the Court's echoing of the Justice Department's unfriendly point in this matter has meant that Asian Americans have lost, regardless of whoever may have won along with Bakke.

...once again, Asian Americans have to 'prove' that we have been and continue to be a minority discriminated against...

Tino Calabia
Vice Chairperson
Asian American Mental Health
Research Center
Chicago

(The notes in the justices' main opinion, referred to in Calabia's letter, read: "For example, the University is unable to explain its selections of only the three favorite groups — Negroes, Mexican-Americans, and Asians — for preferential treatment. Inclusion of the last group is especially curious in light of the substantial numbers of Asians admitted through the regular admissions process." —Ed.) □



Jee Bows Out as Developer

It May Be Soon for Mei Lun Yuen Housing

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — For the first time, it could be a matter of months instead of years before the construction on the Mei Lun Yuen housing project at Stockton and Sacramento Streets begins.

The project calls for the construction of five buildings with 175 housing units for low- and moderate-income elderly persons and small families.

The Presbyterian Church in Chinatown, sponsor of the oft-delayed project, is preparing to submit plans to HUD that could win a "firm commitment" of financial backing.

DEADLINE

Cindy Joe, chairman of the church's housing committee, said her group was racing to meet HUD's August 4 deadline for submitting working drawings for the project accompanied by a bid from a contractor.

The housing committee has met all of HUD's other deadlines and intends to meet this one.

A spokesman for HUD's regional office in San Francisco said the agency typically processes "firm commitments" for housing projects in 60 to 90 days. But, at least in the eyes of its proponents, the Mei Lun Yuen project has been anything but typical.

DECISION

While bureaucrats and developers alike are confident the project will be approved, none know when a decision will be handed down. Estimates for the beginning of construction, which would occur about a month after HUD approval, range from December 1, 1978, to March, 1979.

Joe and other volunteers on the Presbyterian Church's housing committee cautioned that it was pointless to speculate on when the construction would begin. By doing so, said Joe, people run the risk of raising false hopes.

Buddy Choy, director of social services at Cameron House and a veteran of the Church's housing committee, agrees with Joe.

"We've learned not to raise our blood pressure any more," said Choy. "We've learned that this project will be built because the government has stuck with it so long. We're optimistic."

INQUIRIES

Choy has long been aware of the pressing need for more and better housing in the Chinatown community. Over the years, reports on the project in the Chinese press have triggered hundreds of inquiries to the Church from people anxious to sign up for space in the planned project.

"We know that there will be so many people applying that it sends chills up our spines," said Choy. "I anticipate anywhere from 1,000 to 1,500 persons will sign up for the 175 units."

But the church will not be prepared to receive applications until well after construction begins. The developers estimate it will take between 18 months and two years to finish building.

SNAGS

Since the Presbyterian Church in Chinatown first sent feasibility studies for Mei Lun Yuen to HUD in May, 1974, the project has run into a series of snags.

Among the unforeseen problems that have delayed the project

were: threats of law suits from neighboring Nob Hill residents (many suspected the Powell Street residents were carping to protect their hilltop views); changing federal and local regulations (the sponsors had to file two environmental impact reports); and the results of soil studies that showed excavation to build an underground parking lot would be difficult and prohibitively expensive because of the hillside's unusual topographical conditions.

Disappointed by the delays, Paul Warwick, a consultant with Hal Dunleavy and Associates which has represented the church since the project's inception, said the project has taken "two to three times as long as a normal project."

ARCON

Lyman Jee, whose firm Arcon, Inc. once planned to develop commercial space as part of the project, said it had already taken "too damn long" and that the whole project could have been completed in two years.

But bureaucrats who have worked for the project see it differently. Edmund Ong, the chief architect for the Redevelopment Agency, put the project's delays in perspective.

"Typically, subsidized housing projects take a long time," said Ong. "They're delayed by everything from tight constraints on architects, to inflation, to difficulty for contractors to deliver for fixed costs, to changing HUD regulations. 'It's always a hassle.'"

The Mei Lun Yuen project has encountered all of these problems.

LAST 236

The sponsors applied to HUD for financing of the project under section 236 of the National Housing Act. That section provided federal mortgage insurance to private lenders for housing projects.

Some have called Mei Lun Yuen the last "236" project in the nation. AHUD spokesman confirmed that it was the last, "if not one of a handful," of such projects and that HUD stopped taking applications under section 236 several years ago.

As a result of the project being repeatedly stalled, the estimated total costs have gradually increased from \$4.7 million in May, 1974, to \$8.4 million now. Paul Warwick, a housing consultant for the Presbyterian church in Chinatown, said the figure of \$8.4 million was only an estimate and could go higher.

COSTS

A rough breakdown of the project's costs, all of which Warwick warned were "constantly changing," is as follows:

The largest portion, \$6.6 million or more, would be used for construction costs. The Oakland contractor, Jamese. Roberts Company, may be given the job. But that firm needs to inspect the working plans before it can calculate the costs. The firm recently merged to form James E. Roberts-Ohbayashi Corporation. Only 3.5% of those expenses will go to the firm as profits, a rate fixed by HUD.

About \$227,000 will be used to cover the architectural fees and expenses. Architects Associated, partly owned by developer Lyman Jee, is the project's architect.

The Church is looking to the James E. Robert-Ohbayashi Cor-

poration for the construction package. Roberts is involved with several local projects including: a \$5.6 million Richardson Highlands project in Marin City, a \$2.5 million Amberwood elderly housing project in Daly City, and a \$2.5 million Orchards housing project in Sacramento.

LAND

The cost of the parcel of land is now estimated at \$137,500. The San Francisco Redevelopment Agency now owns the land.

A large amount of money, \$1.28 million will be used to pay carrying charges and financing for the project's 40-year mortgage. The balance of the money will be used to pay legal fees, consulting fees, and other expenses.

"There are no big profits being made on the project," said Paul Warwick of Dunleavy and Associates. "The escalation in costs is the result of unanticipated difficulties given the unusual shape of the land... increased building costs, inflation over the years, and increased government regulations."

BUREAUCRACY

For several years, the sponsoring Church group has been trying to win the support of HUD for Mei Lun Yuen. But the federal bureaucracy has steadily added new requirements that some members of the housing committee had difficulty fathoming.

"We couldn't always make heads or tails of their regulations," said Buddy Choy, a member of the church's housing committee. "They've been coming down hard on us. But there's reason to everybody's madness, including HUD's. At best, it's been a cooperative relationship with a lot of bickering."

In the case of Mei Lun Yuen, said one bureaucrat who asked not to be named, HUD has been concerned only with protecting its investment.

JEE

To attract the backing of HUD, local redevelopment officials advised the Presbyterian Church in Chinatown that it would need financial involvement from a private developer. So early on, Lyman Jee, head of the San Francisco-based firm of Arcon, Inc., was brought into the project. Under the initial agreement, the church was named the developer of the housing portions of the project, and Jee's firm was named developer of the commercial portions—8,000 square feet of shops and a 195-space garage.

HUD bought the idea and later gave a "conditional commitment" to the project. But Jee's firm, which was going to foot the bill to develop the site by building a platform for the housing project, ran into serious problems.

Soil tests revealed that the needed excavation work to construct the garage would create costly engineering problems. The expense, said Jee, would have been "horrendous." So Jee scrapped the idea of building a garage.

DIVORCE

Last month, the same redevelopment agency that, in the words of Buddy Choy, "married us to Lyman [Jee]" divorced the two. At a meeting, it officially removed Jee's firm as a developer of the

project and named Presbyterian Church the sole developer.

"We bowed out gracefully even though we could have made some money," said Jee.

But Jee's cooperation, that was so vital to attracting HUD backing to Mei Lun Yuen several years ago, may be equally vital today.

LEASE

Before HUD will give its "firm commitment" to the project, it wants somebody to sign a master lease for the 10,000 square feet of commercial space now planned. The rent from the commercial space would be collected by the sponsor, Presbyterian Church, and used to pay off the 40-year mortgage.

Lyman Jee, who said he was initially attracted to the project not just to make a profit, but because he was "looking toward better relations with the Chinese community and the importance of providing housing in Chinatown," may be the man to underwrite the housing project.

"I will very seriously consider signing a master lease so it will work for us and work for the community," said Jee. "I'm optimistic that something can be worked out with HUD. But we haven't firmly said we'll do it yet."

HIGH

Jee said the 75c a square foot HUD wanted for the rental of commercial space was "high" and that he planned to negotiate.

"There's 10,000 square feet there and HUD wants somebody to pay the rent," he said. "We're not trying to get fat on it, but we're trying to cover our expenses."

Should Jee sign a lease agreement, HUD would be very likely to give the Mei Lun Yuen project financial backing. Then construction could begin.

"That would be like the Second Millennium coming," said Buddy Choy.

Carter Asked to Proclaim Asian Pacific Week

WASHINGTON — The House of Representatives voted 360-6 last week to approve a resolution that calls upon President Carter to proclaim a week during the first ten days in May as "Asian/Pacific American Heritage Week."

The resolution, introduced by Representatives Norman Y. Mineta (D-Calif.) and Frank Horton (R-N.Y.), recognizes the contributions of the more than two million Americans of Asian Pacific heritage to the development of the United States.

The first week in May was selected as a time of significance for the Asian/Pacific American community, Mineta said. On May 7, 1843, the first Japanese entered America, and on May 10, 1869, Golden Spike Day, the transcontinental railroad, which Chinese laborers helped build, was completed.

Last week's vote culminated a year-long effort by Mineta and Horton to obtain the necessary 218 signatures to bring the resolution to a vote.

Takashi Gets Asian Studies Post

BERKELEY — The Asian American Studies program at the University of California, Berkeley, announced last week the appointment of Jerold Takahashi as acting assistant professor of community studies for the next academic year.

According to Professor Ling-chi Wang, coordinator of Asian American Studies, Takahashi will be the first full time faculty member to take charge of the program's community studies courses. He will also teach a course on Japanese American history.

Takahashi is expected to receive his doctorate in sociology from the university in June, 1979. His current research focuses on second-generation Japanese American responses to racism between 1930 and 1970.



司公恩天
部行旅



VACATION SPECIALS

1. HAWAII 8 DAYS FROM \$287.
Includes round-trip from S.F. air fare, sight-seeing, hotel (double occupancy)
2. MEXICO 6 DAYS FROM \$262.
Includes round-trip air fare, from L.A., sight-seeing, hotel (double occupancy)
3. MINI SEA/AIR CRUISES \$225.
Sail on a beautiful 1970 built 17,000 tons Luxury liner. Includes 2 nights at sea, all meals aboard, one night hotel in Vancouver and sightseeing.
4. CARIBBEAN SEA/AIR CRUISES 7 DAYS from \$645.
5. ORIENT TOURS PACKAGE DEAL
Includes round-trip air fare from S.F. to JAPAN, TAIWAN AND HONG KONG. Optional trip to S.E. ASIA, sight-seeing, hotel (double occupancy). Monthly departure beginning SEPTEMBER. 15-22 DAYS from \$1,490.
6. EUROPE 22 DAYS-8 COUNTRIES
Includes air-fare, sightseeing, hotel, etc.

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 CLAY STREET
SAN FRANCISCO
CALIFORNIA 94108
Tel: (415) 781-1638

PLEASE SEND ME BROCHURE
ON _____
NAME: _____
ADDRESS: _____
ZIP: _____



CHINESE WORD-A-DAY

First

The word "first" also means the chief, the eldest, the principal, and the head. The bottom two lines are a variation of the word "person"; so we may say that the Chinese draw legs to represent heads. (What do the legs have to do with a head? Can't you see? Someone with fast legs is running ahead!)

What the two horizontal lines are doing there is anybody's guess. It may very well be a Chinese joke: two instead of one line to form the word "first."

New Year's Day is "first dawn." "First moon" is the first month of the year. "First year" was the year when a new emperor ascended to the throne. "First sounds" are the vowels. The Mongol dynasty, established by Kublai Khan, is called the Yuan Dynasty. "First treasures" were large ingots of silver weighing about 50 ounces, originally made under the Yuan Dynasty.

Even today the Chinese who believe in ancestor worship would use tinfoil-covered paper to make



Mandarin
YUAN

Cantonese
YUEN

mock ingots for burning. These tinfoil ingots are also called "Yuan treasures." When they are burned, it is believed that they are being sent to the ancestors. (If I were the ancestors, I would definitely be insulted by people who sent me counterfeit!)

The Mongols of the Yuan Dynasty brought new, strange, but exciting songs and musical instruments into China. The conventional musicians opposed them because these new sounds could not fit into the old musical forms. Later on they were either forced to change or became attracted to this new type of music. What resulted were the famous Yuan songs, drama, and operas.

I am not trying to confuse the issue, but this word "first" also means dollar — yen.

Hey! Are you still with me? What are you dreaming about? A yen for your thoughts!



By Gordon Law

China Cuts Off Albanian Aid

PEKING — The People's Republic of China announced last week that it has stopped all economic and military aid to Albania, its only European ally. Peking's 24-year aid program for the small Balkan country had cost nearly \$6 billion.

Albania, the world's last stronghold of Stalinism, had recently accused Peking of departing from Marxism-Leninism and collaborating with imperialists and reactionaries. The Albanian government also said that China's assistance had impaired Albania's economy.

The two countries are expected to maintain diplomatic relations. □

Asian Exhibit at LA Art Museum

LOS ANGELES — A collection of the ancient arts of the Asian steppes and highlands will go on permanent display July 25 at the Hearst Gallery of the County Museum of Art here.

The more than 1,000 works from the Nasli M. Heeramanek collection, a gift of the Ahmanson Foundation, include objects of bronze, silver, glass, pottery, and carved stone — products of cultures that extended from the Eastern Mediterranean to Siberia and Mongolia. For information call (213) 937-4250. □

Civil Service Defers Bilingual Pay Question

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — The city's Civil Service Commission voted 4-1 Monday to postpone a decision on a proposal calling for extra pay for bilingual workers. The action provoked an angry response from the proposal's supporters.

"It was a racist vote," Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said afterward. The commission, he said, had obfuscated the proposal by linking pay increases with preferential hiring of bilingual people, many of whom are minorities. Extra pay, Der said, was the only issue.

The commission decided to reconsider a revised proposal at a meeting to be held July 31. Lillian K. Sing, the commission's vice president and lone minority member, voted against postponement, saying that community members had not been allowed to speak. She agreed with the other commissioners, however, that the proposal needed clarification and more details.

DISAGREEMENT

The original proposal would have increased the pay of bilingual workers by \$10 during each two-week period in which they performed ten or more hours of translation work. The proposal also included requests from city

departments for authorization to increase the number of employees classified as bilingual.

Beyond those provisions, the commission disagreed on what the proposal did. Commissioner Darrell J. Salomon, who tended to dominate the discussion, said the proposal would allow city departments to hire bilingual workers over more qualified people who did not speak a foreign language. Two members of the civil service staff that prepared the proposal agreed, but another said that the proposal dealt only with increased pay.

On June 19 the commission had rejected the same proposal by a vote of 3-0, but later agreed to reconsider its decision. Shortly after Monday's meeting began, Salomon, who had said earlier that all American residents should be required to know English, moved to reject the proposal, prompting a chorus of hisses and boos from the more than 100 people who attended.

INADEQUATE

Salomon had asked Ed Grazziano, the Department of Health's director of personnel, to explain San Francisco General Hospital's request to increase the number of workers classified as bilingual from 55 to 312, including one speaker of East European languages.

Grazziano said the Civil Rights Office of the State Department of Health had found that the hospital's bilingual services were inadequate. Approval of the request, he said, would enable the hospital to begin remedying some of the state office's complaints.

(The state office had found the hospital's bilingual services deficient in six areas: emergency services, availability of medical services, patient confidentiality, communications, forms and documents, and signs and notices.)

UNSATISFIED

Salomon leaned back in his chair and began fingering the window knobs behind him. "I don't care about those people," he said, in reference to the state office. "I want to know why the hospital needs someone who speaks East European languages. Why not Hungarian, or Yugoslavian, or Korean, or Italian?"

Grazziano said the hospital had already hired people who could speak East European and other languages. The hospital, he said, only asked for permission to pay them more whenever they did translation in addition to their regular duties.

Salomon still was not satisfied. "Why should a person be paid more for a skill he already has?" he asked. "An engineer doesn't get paid extra for taking more mathematics courses."

ABUSE

The civil service staff's proposal, Salomon said, was "fatally" defective. "Common sense," he said, "tells us there is no compelling need for these bilingual workers. We have no idea where they are working or whether their services are used. I'm in favor of bilingual positions, but I'm opposed to exploitation and abuse of them."

"Then why can't you approve the positions now?" asked Patricia Cardona, a representative of Latinos for Affirmative Action.

"We can wait two weeks," said Salomon, who had withdrawn his motion to reject the proposal. □

大埠 房 藥 華 中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

EVICTION—HONG KONG STYLE

By NORMAN FONG
Part II

HONG KONG — One unpublicized result of Hong Kong's internationally known 10-year housing plan (1973-1983) has been evictions on a massive scale. Thousands of people in Hong Kong have been and will be evicted from their homes yearly in the name of "urban renewal." The housing plan, in effect, is the government's rationale for taking away much land in Hong Kong's New Territories from villagers, farmers, fish-pond owners, tenants and squatters.

One example of "eviction — Hong Kong style" occurred on April 25 of this year. After little more than a month warning, a peaceful village in the New Territories was surrounded by a couple hundred police and construction workers backed up with bulldozer. "Warning, Crown Land" signs had been up for a month and the villagers knew that demolition time was near.

However, when the bulldozers and the police came, hundreds of villagers and children who refused to move still did not really believe that it would happen. With tears overflowing and shouts of protest muffled by the bulldozers, they helplessly watched their homes being demolished. No matter how poor their wooden farm houses and shacks were, they were their homes.

BARRACADED

One family of six barricaded themselves in their farmhouse and the police used grenades of tear gas to force them out. Community leaders in Hong Kong were furious at the use of tear gas to clear out just one family.

On May 10, after the first phase

out. The construction workers beat up one of the village leaders who spoke at the press conference.

DEAL

I later discovered that the government had made a deal with one company to build the THA shelters, as well as the new housing estate where the villagers will be eventually moved. The villagers who could construct their own homes in the THA are being intimidated by construction workers into signing expensive contracts to build their new shelters. Villagers told me that if anyone tried to construct their own home, the construction workers would beat them and smash in the walls they had constructed.

Choi Yuen village is just one of the many villages and places to be demolished in the name of "urban renewal" to provide new housing for Hong Kong's ever-increasing population. Many community workers here are asking serious questions about the government's housing policy. They note that villagers in Choi Yuen, who mostly lived in one-story shacks, will be packed into a high-rise Housing Estate. What, they are asking, will happen to the land that must be left-over after the village has been demolished?

Beneath the facade of a benevolent government housing program, there appears to be a great deal of profit to be made.

PROFIT

Last year, the demolition of old buildings in thirteen acres of land in the Western District of Hong Kong was completed under the "Comprehensive Redevelopment Scheme." Supposedly this means that new playgrounds, roads, and a hawker's bazaar are to emerge from the sites cleared. "We've



All the land in Hong Kong is "Crown Land."

homes.

From this one concrete example, it is clear that these urban renewal schemes allow the government to acquire large portions of land, from which a considerable part is used not for "benevolent purposes" but rather sold to private developers at a profit. More than that, it is the new landlords and private developers who will gain the most.

LAND POLICY

In Hong Kong, all land is "Crown Land," belonging to the government. The private landlords are really "land-leasers" who have bought leases from the government. Land is sold (or leased) to anyone, foreign or local, who bids the highest at public land auctions held by the government. The government believes that "those who pay the most will make the most use of the land." This is their rationale for the land-auction policy.

In reality, land prices and, indirectly, the cost of buying or renting housing, are controlled by the Hong Kong government. The government claims that the shortage of land in Hong Kong is the cause of soaring land prices. But with the auction policy, the government artificially limits the supply of land so as to bid up the price. The official government explanation is that available land is bottle-necked by an "under-developed infrastructure." That is, no land can be disposed of until access roads and other utilities are provided.

This sounds logical but since it is the government itself which builds the roads, it would seem that the defense is self-incriminating.

HEIGHTS

The price of land and housing has soared to unbelievable heights in Hong Kong. A report concerning real estate gives two examples.

In one case, a tract of land in Northpoint (a district of Hong Kong), which was worth HK\$7-10 per sq. ft. in 1948, rose to HK\$4000 per sq. ft. by 1973. In the other, over a twenty year period, a tract along Nathan Road in Tsim Sha Tsui jumped from HK\$60 to \$6000 per sq. ft. The rise in land costs have corresponded with a rise in the price of flat, which have increased by 7-10 fold in the same period.

How the government land policies benefit a certain class of people rather than the poor can be summed up in this one typical example: A certain person who bought a thousand sq. ft. flat for HK\$60,000 in 1966, sold that same flat for HK\$350,000 in 1973.



The Fanling temporary housing area.

On top of this almost 400% profit, the landlord earned rent, and the soaring price of land gave him a rationale for charging constantly higher rents.

PARADISE

Hong Kong is actually a paradise for those who can afford to buy land — a fast, large profit is virtually guaranteed. Every time the hammer is struck at a public auction, landlords clear a profit as an outcome of the

(Ed. Note: This article is Part II of a two-part look at housing conditions in Hong Kong. Norman Fong worked at Cameron House for over ten years and recently began studying at Princeton Theological Seminary. Born and raised in San Francisco, he hopes to return "home" to do community work in a year or two.

"Until the eviction of the International Hotel tenants," Fong writes, "evictions in Chinatown were not publicized. My own family was evicted from our rental flat in the Chinatown residential area in 1970. We were shocked when we received the news of our having to leave because the new landlord chose to live in our flat..."

"I remember that my parents and relatives were very upset as we hustled to find a new home. My parents, who work and shop for food daily in Chiantown, of course wanted to live near Chiantown, making the search for low-cost housing more difficult. Without the help of so many of my friends and relatives, we would have been in for some rough times.

"From my own family experience, and from seeing the elderly poor evicted from the 'I-Hotel,' I have become very sensitive to the problems of people whose homes are taken away."



The Choi Yuen villagers called their own press conference.

of the five-phase demolition plan for Choi Yuen village, the villagers held a press conference. They complained about the use of tear gas and demanded more compensation for their homes destroyed. They told reporters that many had their belongings bulldozed along with their homes.

The Choi Yuen villagers will get little compensation for their losses and will be rehoused in a public housing estate or at Fanling Temporary Housing Area (THA). After the press conference, I joined a number of the villagers and reporters in a 30-minute hike to the THA where they are to be "re-sited." Just as one villager was explaining how the government will give his family US\$200 compensation while the cost of constructing his new accommodation is over US\$350, a fight broke

paid out HK\$60 million in compensation, and I expect another HK\$4-5 million will be paid once court cases are settled," said Mr. Ho — an estate surveyor [U.S.\$1 = HK\$4.65].

This is not so much, considering how much profit the government stands to make on land sales. At least 40% of the land will be sold for new commercial residential buildings. The first nine sites of the area have already been sold for a total of HK\$107 million, at an average of HK\$2250 per square foot. With another 16 sites still to be auctioned for commercial and residential development, the Government could receive another HK\$180 million, bringing a whopping HK\$287 million in total land sales. Meanwhile, the 5800 people who lived and worked in that area must now find new



A villager witnesses the destruction of his own home.

inflated land value.

Who suffers? It does not take a political economist to analyze the situation of Hong Kong. One must simply open his or her eyes and ears to the everyday cries of injustice by the people — the poor. If ever you should have the luxury of visiting Hong Kong, please step off the main streets and you will see and feel another world. Like Chinatown, the tourist shops are for the tourist. Where the people live — the tourist hardly ever sees.

Some have said: "Well, at least Hong Kong is better than Calcutta!" But for Hong Kong, with its ever-growing economy and HK\$5 billion fiscal reserve, there is no excuse. □

Chinatown YMCA Exercise Class

SAN FRANCISCO — An after-work exercise class designed for financial district office workers is being offered daily at the Chinatown YMCA, 855 Sacramento Street. The class is free to members. Call Kurt Chun, 982-4412 for information. □



Burt Kwouk (left) as Cato, Peter Sellers as Inspector Clouseau, and Dyan Cannon masquerading as a Chinese in "Revenge of the Pink Panther."

Asians are the Foils in Foul Play and Pink Panther

By RICHARD SPRINGER

"Revenge of the Pink Panther" is a side-splitter, maybe the best in the Inspector Clouseau series since the original "Panther," with Peter Sellers, David Niven and Robert Wagner. But Asian Americans may not find it funny.

Sellers is back as Clouseau, the bumbling detective with the Asian manservant Cato (Burt Kwouk), whose mission in life is to subject an unprepared Clouseau to martial arts attacks. The Cato character is Seller's foil and Clouseau is free with his "fiendish yellow brain" comments.

In addition, "Revenge" has Cato running an Asian-prostitute-staffed whore house (Cato thinks Clouseau is dead) and the climax of the film takes place in Hong Kong. There's a super gung-fu killer hired by the mafia to kill Clouseau, Dyan Cannon impersonating an Asian and Sellers as you see him in the accompanying picture.

But unfortunately, or fortunately, depending upon your point of view, the film is a clear winner and should clean up at the box office. Sellers' timing has never been better. The comic pacing, one joke followed quickly by another with visual and dialogue humor evenly matched, is superb. Blake Edwards, who can be a very good director, is one in this film. Sellers has been quoted as saying that this is his last Clouseau film, which could be good news for the Asian image in films. But don't count too heavily on it. Money talks and Inspector Clouseau is a breadwinner.

FOUL

• Goldie Hawn's acting, some hilarious bits by Burgess Meredith and Dudley Moore and the perfect casting of Cyril Magnin, in a practically non-speaking role, as Pope Pius XIII put "Foul Play" in the above-average category.

Hawn, as the librarian who discovers the plot to kill the pope, and Chevy Chase, as the detective who falls in love with her, are an attractive pair. Chase's acting is not on a par with Hawn's, but in his first major role, he makes an impressive debut.

The first half of the film, with Hawn being chased by a variety of

PROGRAM NOTES

killers and imagined threats, in all shapes and sizes, is by far the better half of the film. The love scenes between Hawn and Chase don't stand out and the climactic scene in the San Francisco opera house is a letdown. Also, the film builds up the killers as real tough birds, but they cave in like a house of cards.

"KOJAK"

One annoying scene, that the audience at the screening I went to found a riot, concerned two

Japanese tourists. An airport limo is commandeered by Chase in his race to the Opera House. In the back seat are two elderly Japanese who find themselves in a precarious ride around the streets of San Francisco. They are at first terrified, but when Hawn points to Chase and says "Kojak, Kojak," the two Japanese giggle, take miniature flags out of their JAL bags and generally act like idiots. It may be a laugh riot for some, but it bothered me.

"Foul Play," like "Revenge of the Pink Panther" will be a big hit. Slapstick comedies are safer products for the film studios than meaningful dramas. Asians are safe foils.

Whatever happened to Mike Lee, actor and TV producer, who sued KGO-TV for unfair employment practices (E/W 12/21/77)? Well, I don't know about the suit, but the airport limo driver whose car was commandeered in "Foul Play" was played by Michael David Lee. He sounded like Mike Lee and he looked just like him too.

Taipei Holds Film Festival

TAIPEI — Performers and film producers from sixteen nations came here recently for the ninth Asian and Pacific Film Show at the Grand Hotel.

Intended to promote cultural exchange through films, the five-day show featured a program of lectures, discussions, and screenings of documentary and dramatic films. Among the speakers were American actor Peter Graves of the television series *Mission: Impossible*, Ding Mou-shih, director-general of the Government Information Office, who lectured on the Republic of China's film industry, and Hong Kong's Run Run Shaw.

The Republic of China has 441 film enterprises, including five large producers, and 416 movie theaters with 360,000 seats, Ding said. Its film industry, he said, produces more than 200 feature films each year, and imports another 270.

Theater Workshop Announces New Production

SAN FRANCISCO — Beginning July 21, the Asian American Theater Workshop will present Ed Sakamoto's *Yellow is My Favorite Color* on weekends through August 27 at 4344 California Street.

The play is a mix of drama and comedy focusing on 40-year-old Henry Kawamizu, a Japanese-American who has rejected his heritage. It is the workshop's first full-length production since the departure of its artistic director Frank Chin.

For information, call the workshop at 752-8324.

Free Workshops On Home Buying

OAKLAND — Two free workshops for Chinese-speaking prospective home buyers are being co-sponsored by the City of Oakland's Housing Counseling Services and the Oakland Chinese Community Council. The evenings are directed toward first-time home buyers, with information on buying, financing and owning a home.

The workshops are Tuesday, July 25 ("Shopping for a Home"), and Thursday, July 27 ("Being a Wise Homeowner") from 7-9:30 p.m., at 257 8th St., Oakland. For information, call Ann Winchester, Housing Counseling Services, 273-3909, or Lillie Bien, of the Council, 839-2022.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

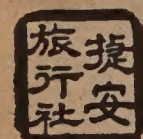
MANDARIN TOWER ARCADE

899 WASHINGTON STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 433-4415 433-4416

CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA



- I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7
Nov. 5 & 26 Dec. 10
- II. Airfare: SFO/HKG/SFO \$ 880.00 Child under 12:
Departure tax 3.00 50% airfare
Total \$ 883.00
15 days tour cost 419.00 (1/2 twin - up to HKG only)
Total \$1,302.00
plus (optional) extension to South East Asia: \$469.00@
Single supplement add: \$135.00 (HKG) \$ 55.00 (SIN)
Peak Season (June-Oct): Add \$95.00@
- III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday \$345.00
(1/2 twin basis) (Weekend add \$15.00, one way)
- IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure
(Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back -
No Extra Airfare)
- V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs Sept 23, 1978
\$1599.00 per person (1/2 twin basis) Duration - 3 weeks
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff
- VI. RENO FUN FLIGHT Daily anytime \$52.00, roundtrip Tuesday
and Wednesday, Roundtrip, costs only \$40.00 per person
Group 10 or more (7 days before booking) \$40.00@, anyday
BONUSES: Roundtrip transfer from Reno airport (Limo/
Taxi) to SPARKS Nugget Casino and Hotel
\$8.00 CASH Refund \$2.00 Lucky Bets
(Subject to change)

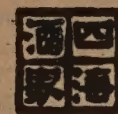
MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.



FOUR SEAS

one of

CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS

HOME OF THE ORIGINAL

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

LUNCHEON-DINNER

SPECIALIZING IN

BANQUETS-700

and

BUFFETS-1000

MON. THUR. FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
SECOND LEVEL ENTRANCE - 30 WAREHOUSING PL.



CHINESE IN THE MIDDLE EAST—JORDAN, ISRAEL

By BILLIE LEE

PETRA, JORDAN—One of the most phenomenal cities in the world, the city of Petra had been lost to the world until 165 years ago. This city is accessible only by horseback or by foot, and to reach it my husband George and I had to go through a great ravine. The path runs along a dry torrent bed; sheer cliffs on either side rise higher and higher as it penetrates deeper into the heart of the mountain. Some places on the road were only about 20 feet wide with little sunlight. The horses gently eased their way down the path of pebbles, and along the way a few oleanders appeared. The road snaked in winding paths, and suddenly, before us in the dazzling sunlight, was a Roman temple carved into the soft, red limestone mountains. It was a fantastic sight.

Since we were only briefly in Jordan, we had only half a day to explore the capital, Amman. To our surprise, we found a Chinese restaurant very close to where our hotel was located.

DINNER

That evening, we enjoyed our first Chinese dinner in the Midwest at Restaurant China. We met the owner of the establishment, Peter Kuai, a handsome and congenial man who spoke excellent English. Before coming to Amman, Kuai was a jet pilot for the Republic of China. He received his initial training in the Taiwan Air Force Cadet School, and later was sent to the United States for a year of staff training in jet flying at the Air Force Command and General Staff College.

Kuai served in the air force from 1951 to 1967 as an instructor of jet pilots for combat groups. He was then elected to be the minister for national defense. Shortly after, he was appointed to be the special assistant to the ambassador in Jordan. He spent nine years here working under three ambassadors, all of whom were military generals. The most famous of them was General Tiger Wong of the Flying Tigers.

RESIGNED

Because of his role as special assistant to the ambassador, Kuai felt that he was losing his flight status, so he returned to Taiwan and resigned from the military. In 1976, he returned to Jordan to open a Chinese restaurant.

Kuai's restaurant is staffed by nine workers and has a seating capacity of 100. He purchases his condiments from Taiwan and buys his meat and vegetables locally. The restaurant also makes its own noodles.

Before Queen Alia died in a helicopter accident, she and King Hussein often dined at Restaurant China. The queen was very fond of Chinese food and so was Crown Prince Hassan, the brother of King Hussein.

HASSAN

According to Kuai, Prince Hassan is a very hard worker and is very supportive of the king in solving economic problems. When Peter Kuai resigned from the Republic of China's embassy in Amman, Crown Prince Hassan awarded him the Independent Second Class Medal.



Restaurant owner Peter Kwai greets Crown Prince Hussan, who awarded Kuai the Independent Second Class Medal.

As for the Jordanians, Kuai finds them to be very nice and uncomplicated people. "If they like you, they really show their affection for you, but if they dislike you, they are just as free to show their feelings." Having lived among the Jordanians for almost twelve years, Kuai knows the history of the country and its people quite well.

"When I first came to Amman, there were about 500,000 people in this city. Now, there are about one million. Of course, with the increasing number of people living here, we are beginning to have problems, but fortunately, we do not have juvenile delinquency as yet."

LIVING

"The cost of living is very high here, comparable to that of New York," commented Kuai. "Because of this, many of the Jordanians are forced to work abroad. They can obtain good employment in other countries, since they are among



Peter Kwai in front of the logo of his restaurant.

the best educated in the Arab world.

"As for the Chinese here," noted Kuai, "there are about 30 permanent Chinese from Taiwan and about 70 to 80 temporaries who are in construction work. About 6,000 Koreans and 70 Japanese work in a textile company jointly owned by the Chinese and the Jordanians.

"There are also about 20 Chinese Moslem refugees and they live under very poor conditions. Most of them do not speak Mandarin. They speak Tibetan or a special dialect of their own."

FIRST

"My wife lives here with me and our daughter, who is nearly 15 years old. Our daughter will be the first Chinese female to complete her education from elementary school to high school in an

Arabic educational school system.

"We also have a son who will be graduating from the University of Texas at Arlington. We'll probably be visiting him soon."

While we were at Restaurant China, Kuai introduced us to the oldest daughter of King Hussein, who came to the restaurant with her husband and a friend. She was a lovely, smiling girl and very unassuming. She dressed simply and sat in the same room with other diners. Many of the people who came to eat in the place were not even aware that she was a princess.

ISRAEL

After a pleasant visit in Jordan, my husband and I continued our journey to Israel. There, we went as far south as the Dead Sea and as far north as Golan Heights. The country was very peaceful and the news of fighting between the Palestinians and the people in Israel seemed very unreal.

What surprised us about the country of Israel was that it is a wilderness country, more desert than fertile valleys. There are three major cities, Jerusalem, Haifa, and Tel Aviv. The rest of the country is comprised of small towns.

Three groups of people live in Israel: Arabs, Jews, and Bedouins. They live together peacefully and are helping each other to develop the country. The most interesting are the Bedouins, who once roamed the desert with their tents and flocks and were the non-conformists. Efforts have been made to provide them with education and decent housing, but many still maintain their old ways.

RELIGIOUS

Jerusalem is one of the most religious cities in the world. Churches are everywhere, along with synagogues and mosques. It was disappointing, however, to see the desecration of the churches due to the commercialism around them.

In Jerusalem, George and I had the pleasant experience of meeting a young Chinese girl, Anny Chan, who was working in a Chinese restaurant owned by a Jew named Morti Semlta. The restaurant had three Chinese cooks and Anny was the head waitress.

At the restaurant, we had a dinner of hot and sour soup, deep-fried duck, Chinese mushrooms, bamboo shoots with pork and chili sauce. Chan is twenty years old and was born in Hong Kong. She graduated from Chui Chow Middle School and went to work for a jewelry company as a bookkeeper after her graduation.

RESTLESS

Becoming restless, she decided to leave Hong Kong to join her boyfriend, Oniver Lai, in the

middle east. He had migrated there to work in a Chinese restaurant at Coral Beach by the Red Sea.

She found a job in an American restaurant in Tel Aviv and worked there briefly until she found her present position in Jerusalem. Her salary as head waitress is better than most. She makes \$400 a month plus tips. She is also provided with food and lodging.

According to Chan, in the whole of Israel there are less than 200 Chinese. Nine out of ten of them are in the restaurant business. Most of the Chinese know each other and are from Taiwan,

Hong Kong, Singapore, and other areas.

RESTAURANTS

It was most amazing for us to find so many Chinese restaurants in Israel. We saw one by the Sea of Galilee and there were several in Tel Aviv.

Our trip to the middle east was a fabulous experience, highlighted by the many interesting Chinese we met along the way. Through them, we learned much more about the countries we visited, and we felt a great kinship with those whom we met, since we were hundreds of miles away from home. □

Compare!

9.50%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE



MAIN OFFICE

Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN

Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND

Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

*Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3*



BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"



State Finds Discrimination at SF General Hospital

Continued from page 1

what is common knowledge in our community," said Henry Der, executive director of CAA. "A Chinese-speaking person cannot for the life of him or her be assured of getting adequate treatment at S.F. General."

In a letter to Mayor George Moscone, the CRO said that the hospital was deficient in six major areas: availability of medical care, emergency services, patient confidentiality, communications, written forms and documents, and signs and notices.

ACUTE

During the four-month investigation period, nearly 6,000 Spanish and Chinese speaking patients came to the hospital. The CRO found that the hospital staff did not have enough bilingual workers to serve them. Thirty-one out of 75 departments at the hospital had one or two shifts with no Spanish or Chinese speaking personnel.

According to the CRO, only 67 of the hospital's 1,246 workers who had contact with patients could speak Chinese, and of these, 55 worked during the day shift. Only 88 of the workers could speak Spanish, 67 of whom worked during the day. Nine staff members could speak Japanese, and five Korean. As a result, the CRO said, there is an acute shortage of bilingual workers during the "critical night and early morning hours."

This picture might be even more bleak, the CRO said, since the investigators did not consider the possibility that the hospital itself deters non-English speakers from coming because of "its reputation in the community as a place where they cannot obtain the bilingual services they require or because of their personal experience with that result."

NON-EXISTENT

Four emergency service units, such as labor-delivery and emergency admitting, the CRO said, had no Chinese-speaking staff on

the day shifts. Three such units had none on the evening shifts, and one had none during the night shift. The CRO found a similar lack of Spanish speaking staff members.

Under these conditions, the CRO said, communication and confidentiality between patient and medical personnel were often non-existent for non-English speakers.

In the CRO's letter to Moscone, Carlos M. Alcala, a CRO civil rights officer, said, "The practice of using staff, and even non-staff, who are untrained in either medical terminology or interpreting, to translate between patient and physician, permits inaccurate diagnosis, inappropriate treatment, and misunderstanding as well as the breach of patient-physician confidentiality."

INEQUALITY

Other problems made it even more difficult for non-English speakers to obtain medical care, the CRO said. The hospital has no Chinese-speaking operators during the whole day and no Spanish speaking operators during two out of three shifts. Two of the eight types of forms used at the hospital are printed in Spanish while none of them are printed in Chinese. The CRO also noted a lack of signs or notices in these languages about the availability of services.

All these conditions, the CRO said, combined to create an inequality in the availability of services to Spanish and Chinese speaking people. This unequal access violated Title VI of the Civil Rights Act of 1964 which prohibits federally funded institutions from excluding individuals on the basis of their racial or ethnic background, the CRO said.

It said that it intends to work with the city in working out a plan to correct the hospital's shortcomings. A plan must be formulated within 90 days, after which the CRO will submit a report, including the plan, to the federal Department of Health, Education, and Welfare for



Michiyo Tanaka with Glenn Charles Musagetes in "Turning." Tanaka will also solo in "Moonflower," based on the Chinese legend of Princess Chang-o, during the current season of the Xoregos Dance Company. The season opens July 21.

Xoregos Theater Holds Last Dance

SAN FRANCISCO — The last performing session of the Xoregos Attic Theatre will be held during this month and August at 70 Union at Battery. The converted-warehouse theater is scheduled to be torn down this fall.

Director Shela Xoregos is premiering a piece for twelve dancers, who use percussion instruments and make their own score while dancing. Dates of the performances are Fridays, Saturdays and Sundays at 8:30 p.m., July 21-23, 28-30, August 4-6. □

review.

STOPGAP

Ed Grazzano, the city Public Health Department's director of personnel, has been asked to reply to the CRO in behalf of the city. The hospital, Grazzano told *East/West*, has already begun to correct some of the conditions cited in the CRO report. As part of a "multi-culture program" started last year, it is preparing new forms and signs and has hired 27 translators.

"The translators are only a stopgap measure," Grazzano said. "We would prefer to recruit more bilingual medical personnel — doctors, technicians, and nurses."

AFFIRMED

Tina Avila, a community representative for LEBHS, said the CRO's letter to Moscone affirmed the people's right to bilingual services. "I only regret that taxpayer monies were used to legitimize our charges to city bureaucrats and hospital administrators," Avila said. "Monies, which in the first place could have been used to improve bilingual services at San Francisco General."

The CRO suggested in its report that community groups and the hospital needed to be more sensitive and accessible to each other. "Past meetings resulted in misunderstanding and a lack of trust," it said.

Minority groups, such as CAA and LEBHS, had said that the hospital had not responded to their requests for improvements. But before the groups had filed their complaints, the CRO said, the hospital had begun its program to improve bilingual services. □

New way to take the worry out of mortgage payments.

Many working couples today are relying upon the earnings of both husband and wife to meet mortgage obligations.

With joint insurance, both are insured so there's no worry about the mortgage being paid in case of the death of either spouse.

Metropolitan has made this possible with its new Joint Mortgage Term Policy. It insures both husband and wife equally, is low cost, is convertible to permanent insurance, and if you qualify, will have a disability waiver of premiums benefit that waives the entire premium while either insured is totally disabled. The insurance is payable when the first of the two insureds dies.

It's something to look into. Just call or write and I'll gladly fill you in on all the details.

For more information, just send in the coupon below.

甄
立
浦

William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588
I would like, without obligation, more information on Metropolitan Life's contracts for Keogh plans.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____ ZIP _____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

mazda

**EXECUTIVE CARS
DEMO SALE
TREMENDOUS SAVINGS
JUST A FEW LEFT!**
GLC's - COSMOS - RX4's
4 NEW '77's LEFT!

**NOW IN OUR SHOWROOM
MAZDA'S NEW
SPORTS CAR
The
"RX7 COUPE"**
Come Drive One Today-Accepting Orders

**"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA**
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PRI-1000

Jade Exhibit Opens at Asian Art Museum

SAN FRANCISCO — A special exhibition of nearly 250 jades, drawn from the permanent collection of the Asian Art Museum in Golden Gate Park, is now open. Most of the jades have never been displayed before, due to limitations of museum space normally, and travelling exhibits.

"35 Centuries of Man's Natural Environment in Chinese Jades" shows that the jade carvers' vision, originally limited to zoomorphs both real and fabulous, gradually encompassed more and more of man's natural environment to include plans, landscape settings,

and finally full-fledged landscape scenes, according to Director-Chief Curator Yvon d'Argece.

The jades show a variety of colors, shapes and intricacy. There are birds, fish, amphibians, reptiles and animals; plants, flowers and trees; old men and children. The exhibition installation was supervised by Chinese Art Curator Stephen L. Little. It will remain in the Magnin Jade Room on the first floor throughout the summer.

The Asian Art Museum is open every day from 10 a.m. to 5 p.m. There is no additional charge for the new special exhibition of jade beyond the 75-cent admission fee to the museum. □

Asian Music Concert Series

LOS ANGELES — A series of concerts, "Summer Night Fever Fest," sponsored by the East West Players, opened this month. Nobuko Miyamoto, Benny and Ensemble, a jazz-rock band, began the series, which presents the music of several Asian American groups.

The Kinnara Taiko Drum group, whose music is rooted in the Buddhist tradition, will perform July 22 and "Visions," with Alan Furutani and Glen Horiuchi, will be presented July 29. The series concludes August 5 with a performance by Hiroshima, performers who fuse jazz rock, rhythm and blues. For information, call (213) 660-0366. □

Art Exhibit at Chicago Museum

CHICAGO — A six-month exhibit, "Chinese Culture in Focus," opened at the Museum of Science and Industry here recently.

The exhibition was organized with the help of the National Museum of History in Taipei. Jades, ivories, scrolls, paintings, porcelains, embroideries and other works are being displayed.

The museum is located at 57th Street and Lake Shore Drive, and is open daily from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. Admission and parking are free. □



This jade wine cup showing Chang Chien in his hollow log floating down the Yellow River may be 500 years old. It is part of the jade exhibit at the S.F. Asian Art Museum.



"Regardant bird." Light gray-green with brown and purple markings. This jade dating from the 7th-10th century is on display at the S.F. Asian Art Museum.

USF Offers Training Internships

SAN FRANCISCO — The University of San Francisco is offering an innovative approach to office training.

The program is an intensive twelve-week paid internship leading to placement in a major company. Students are trained in basic bookkeeping skills, data processing, and general office skills.

Applicants should be between the ages of 16 and 21, financially disadvantaged, motivated to work hard, and possess some typing skill, according to Thomas G. Mottram, the program director.

Openings are available for the next twelve-week session, which begins July 31. For information call 666-6185. □

Older Persons' Job Training

SAN FRANCISCO — Self-Help for the Elderly has CETA funds available to provide job training for older workers. While in training in the housekeeping class, participants are paid \$2.65 per hour. Trainees must be a resident of San Francisco, a U. S. citizen or permanent resident alien, low income, be 45 or older (preferred), have a health exam and be conversant in English. Apply weekdays between 1-4 p.m. at 1537 Pacific Avenue. □



UNITED Federal SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

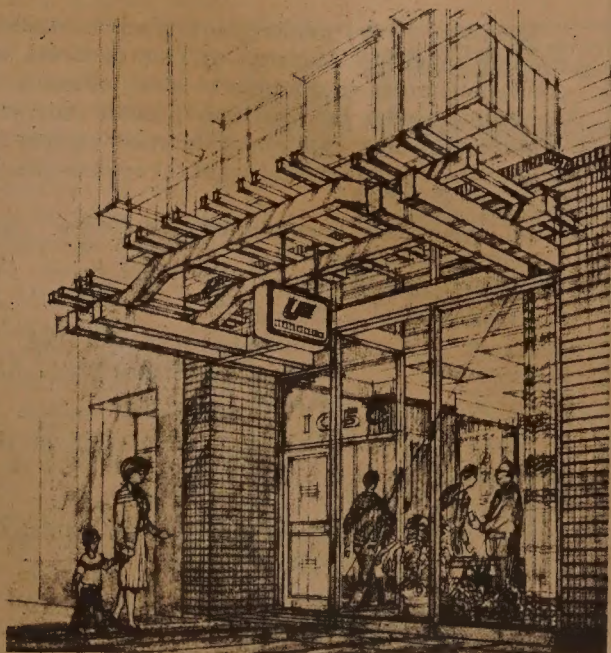
Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

Open Sundays: 10-3 PM
Saturdays: 9-2 PM

聯合中央儲蓄貸款會



電話：391-1450

營業時間
星期一至星期四：上午九時至下午五時正
星期五：上午九時至下午六時正
星期六：上午九時至下午二時正
星期日：上午十時至下午三時正

利息優厚，每戶均有政府保險至四萬元。
開張期間優待存戶：
存款五百元以上者，可享受：禮品贈送，免費旅行支票，免費通
天赤，免費地保官簽證，免費契據託收，免費半小時泊車（華夏
旅店底層停車場）。
存款式千五百元以上者：除免費享受上述權利外，另可免費使用
一保險箱及免費銀行寫字樓。
星期日為便利僑胞起見，上午十時至下午三時營業服務。

歡迎僑胞駕臨參觀指導開戶

為加強對僑胞服務，特於
大埠都板街一〇五〇號開設華埠分行
定於七月廿八日（星期五）正式開幕營業

華資經營之

聯合中央儲蓄貸款會



CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), \$4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only \$29.90 plus \$3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

EXECUTIVE DIRECTOR

CRDC is actively recruiting an effective administrator with good leadership and program development abilities.

CRDC is a non-profit community based agency. Programs include bilingual vocational ESL, employment & job development activities and an economic development project. Pref. qualifications include: 3 yrs admin exper, graduate degree, bilingual (Chinese/English) ability.

Salary: \$17,000-19,000.
Closing Date: August 31, 1978.

Send resumes to: H. Haber, CRDC, 615 Grant Ave., 4/F, S.F., CA 94108 or call 392-4627.

CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION is seeking applicants for the following:

1. Executive director of Northern California civil liberties organization. Deadline: Aug. 31.
2. Secretary (\$830/mn), shorthand (80 wpm), typing (55 wpm).
3. Staff nurse (psychiatric unit) for a S.F. hospital.
4. Psychiatric technician, minimum 1-2 yrs. paid exp. in mental health.

For information, call Helen Lum, CAA, 398-8212.

Sales

HIRING NOW

Retail sales full and part-time. Auto parts and accessories. To \$6.24 per hour, based on experience. Retail sales background in hard lines preferred. Permanent. Paid benefits. Placement in several East bay locations. Apply in person, 9 a.m.-12 noon.

GRAND AUTO, INC.

7200 Edgewater Drive
Oakland

Equal opportunity employer, m/f

SOCIAL WORKER. Bilingual (Cantonese/English). B.A. and/or appropriate experience required. NEMS 982-6009.

SELF-HELP FOR THE ELDERLY is accepting bids from catering services and restaurants to prepare 145 Chinese meals on Sundays only for 47 Sundays. Bids are to meet Title VII Nutrition standards of the State of California. For additional information, please contact Inter-ethnic Meals Program, 950 Stockton Street, Room 417-418 before August 4, 1978.

○，經教心三
七急驗師急藩
。電，執需市
九最好，師日
五識幼二光
六中童名幼
一英文學童
二文學有中

True Sunshine Pre-School Center-2 Licensed Teachers wanted, experienced in early childhood education and bilingual preferred. (Chinese/English) is essential. Call 956-4207

EVENTS

THURS., JULY 20, 7:30 p.m.

Meeting of Asian Americans for community involvement of Santa Clara County, Chinese Comm. Ctr., 3065 Middlefield Rd., Palo Alto.

FRI., JULY 21, 8 p.m.

Fundraiser for Asian Legal Services Outreach, at Greenhaven Cabana, 6615 Gloria Drive, Sacramento, (916) 444-2678 or (916) 758-4723.

FRI., JULY 21, 8:30 p.m.

Yellow Is My Favorite Color opens at the Asian American Workshop, 4344 California St., 752-8324.

SAT., JULY 22, 11:30 a.m.

TV program on Yeh Tsui Pai, creator of celestial horses, KTVU, Channel 2.

SAT., JULY 22, 9:30 a.m.

Public hearing on U.S. Trans. Dept. re-examination of the Amtrak Route Structure and Caltrans Program of Intercity Rail Service, 450 Golden Gate Ave., S.F.

SUN., JULY 23, 9:30 a.m.

Trip to Angel Island sponsored by Asians in Mass Media. Call 836-0989 eves/weekends or 642-8099.

SUN., JULY 23, 11:30 p.m.

"Dupont Guy" (KERC 610 am): More Asian American poetry.

TUES., JULY 25, 7-9:30 p.m.

"Shopping for a Home," Chinese-speaking workshop, 257 8th St., Oakland. Free. Info: 273-3909 or 839-2022.

THUR., JULY 27, 12:15 p.m.

"Carter's China Policy: What? Where? Why?" Lecture/Luncheon by Ambassador George Bush, Peacock Court, Mark Hopkins Hotel. World Affairs Council sponsored.

THURS., JULY 27, 7-9:30 p.m.

"Being a Wise Homeowner," Chinese-speaking workshop. See July 25 event.

THURS., JULY 27, 7:30 p.m.

Supervisor Gordon Lau's public meeting on Richmond Transport tunnel and wastewater management, Alamo Elementary School, 250 23rd Ave. (at Clement)

WOODLAWN MEMORIAL PARK

ENDOWED CARE
Cemetery
Crematory
Mausoleum
Chapel For All Faiths
Organized 1864
Woodlawn Memorial Park
Colma 755-1727
870 Market 421-4636
San Francisco

IN SANTA CRUZ

GARDEN NURSING HOME & CONVALESCENT HOSPITAL

For Men and Women - Bed Patients, 24 Hr. Nursing Service
Home Cooked Meals, Competent Care
Nursing & Rest Home Association Member
Medicare Patients Accepted
Night or Day

1410 Ocean St.

423-6045

Santa Cruz

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the Site Development of the Treat Avenue VAcation (adjacent to Mission Education Center) at 20th Street and Treat Avenue, San Francisco, California until 2:00 P.M. on July 25, 1978 at the SFUSD Conference Room 801 Toland Street, San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work and Estimated Cost: Two site development separate Contracts:

Phase A—Includes temporary facilities, site demolition underground Utilities, including irrigation rough-in and finish grading—\$45,000.

Phase B—Includes paving, landscaping, and fencing—\$90,000.

The Contract Document, including Drawings and Specifications prepared by Albert R. Seyranian A.I.A. Architect and Associates may be obtained starting July 11, 1978, from his office at 94 Natoma St., San Francisco, Ca., 94105, by depositing \$20.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the Architects at 543-3251 before picking up Bid Documents. The deposit may be in cash or a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at the site on July 18, 1978 at 2:00 P.M. for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payments and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the Project. The Project site will be open for inspection at any time.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity, Affirmative Action and Non-Discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

An equal opportunity employer

Free Coaching In Chamber Music

SAN FRANCISCO — Classical chamber music ensemble coaching is being given free, Wednesdays 1-4 p.m. at the Community Music Center, 544 Capp Street in S.F. The coaching is open to intermediate and advanced students of high school and college age. Admission by consent of the instructors, Betty Wong and Shirley Wong. Phone: 647-6015.



CAESAR'S
ITALIAN
RESTAURANT

Famous For Their
Old Fashioned

7 COURSE DINNERS

Starting \$6.40
At

FRENCH BREAD
INCLUDED

All Bar Poured
DRINKS 75¢

(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.

BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000

Valet Parking
Closed Mondays

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by: Mt. Diablo Hospital Medical Center, 2540 East Street, Concord, CA., Application #77-695; and John Muir Memorial Hospital, Walnut Creek, CA., Application #77-698. Mt. Diablo Hospital proposes to purchase a computed tomography whole body scanner. Estimated cost of the project is \$1,091,900. John Muir Memorial Hospital proposes to purchase a computer tomography whole body scanner. Estimated cost of the project is \$895,260.

Date and time of Hearing: 7/29/78; 9:00 a.m.

Place: Diablo Valley College; 321 Golf Club Road,
Library Building, The Forum; Pleasant Hill, CA.

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:

Date: 7/24/78

Time/Place: 7:00 p.m.;

Alameda-Contra Costa HSA
235 West MacArthur Blvd.; Suite 700
Oakland, CA

Public comments will *not* be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows:

Date: 8/10/78

Time/Place: 7:30 p.m.;

Alta Bates Hospital;
#1 Colby Plaza
Berkeley, CA

New evidence or testimony will *not* be accepted at the Governing Body meeting.



PUBLIC HEALTH DIRECTOR CHALLENGED BY DEMONSTRATORS

Continued from page 1

League (CAL) and other Chinatown groups, to discuss rescinding the order to close Harbor, Park and Alemany emergency hospitals. Remaining open would be Mission emergency and Civic Center Emergency.

FRUSTRATED

On Friday, the protestors of the closures were frustrated further when they didn't get to meet with either Boas or Moscone, who was said to be out of town. They did see deputy mayor Bernard Teitelbaum, who told them that the city did not have enough money to keep the hospitals running. The shutdowns were scheduled to be completed by this week.

Weeks earlier, Silverman announced that the department, in order to save \$900,000, would shut down the facilities. The apparent impetus spurring his decision is Proposition 13. Proponents for closing say the three facilities are underutilized and that centralization of emergency care services at Mission Emergency and the one near Civic Center, (operating at an annual cost of \$250,000), would save the City money.

Protestors argued that the unsubstantiated and arbitrary decision to close is the whim of Silverman. Also, they say that the emergency care units treat too many patients on a daily basis for closure. (Harbor Emergency Hospital at 1490 Mason served 8,000 patients last year).

CUTBACKS

"We are concerned primarily with the health and safety of San Francisco," Jim Maas, a spokesperson for Silverman, said Wednesday. "We weighed closing Laguna Hospital with its 900 plus patients and the eleven other emergency rooms in the City hospitals. From this you can get some idea for the cutbacks."

It is the contention of DPH that the centers provide only minimal emergency care and that patient caseloads for each emergency center was relatively small.

Critics of cuts say that centers are strategically located, convenient and provide quick service.

BACKUP

Dr. Claude Mitchell, of Harbor Emergency, says the center serves the function of a critical emergency backup for Chinese Hospital, which has no such facility, and is the front line of defense for patients for many doctors operating in not only Chinatown but throughout District 3.

"I am mystified as to why in view of the extra state surplus monies, Dr. Silverman is phasing out these three emergency aide stations," said Mitchell. He said the pre-Jarvis-Gann appropriated budget for operating emergency hospitals was \$4.7 million. Post Proposition 13 monies dwindled the sum to \$4.1 million.

"It takes about \$250,000 a year to run one center," he said. "Now with the shutdowns, the money will return to the general fund." The savings Mitchell says will not necessarily be funneled to Mission Emergency Hospital for additional equipment or escalated services.

STRATEGIC

"Although we serve primarily Chinatown, we also serve Telegraph Hill, Nob Hill, the financial

district and the Marina. We serve the tourism business of San Francisco. Major hotels, restaurants. Harbor is at a strategic location. It means that recent immigrants, the non-English speaking with no NEMS (North-east Medical Services) benefits can come in here and get medical care at no cost of them.

"I have spoken to Dr. [Edward] Chow, [chief of staff at Chinese Hospital], and he says that the poor and middle-income Chinese families are going to revert to the medical care services they had before the opening of District Health Center 4 six years ago — meaning, non-existent medical care," said Mitchell.

Harbor Emergency is comprised of three treatment rooms, detoxification and drug treatment rooms and is staffed, in addition to physicians, five nurses (two of whom are bilingual), and two bilingual clerks on a 24-hour basis.

CRITICISM

Although Mitchell readily concedes Harbor has no x-ray machines or sophisticated laboratory equipment and has come under stinging criticism for duplication of services already offered at San Francisco General Hospital, Harbor "can handle emergency situations as well as any other private hospitals."

Mitchell added that the emergency care a patient receives free would cost him as much as \$135 at a private hospital.

"Another thing is that private hospitals don't want to treat the dirty, verbally-abusive derelicts, the drunks, the undesirables."

Golden Gate Center Serves Disabled

SAN FRANCISCO — The Golden Gate Regional Center, a private, non-profit organization, provides services for people who are mentally retarded, have cerebral palsy, epilepsy, or autism. For information, call 864-0070 (San Francisco and Marin counties) or 697-6038 (San Mateo county).

Mission Emergency Hospital always runs behind time in handling less serious cases," said Mitchell. "People with gun-shot wounds get priority. Others wait anywhere from two to four hours before getting attention."

FAT

Where the Health Department will be cutting the fat in line with the intent of Proposition 13 is in the slashing of physician salaries.

Dr. Helmut R. Rolfes, who is expected to be cut from the payroll after 19½ years at Harbor Emergency (six months short of retirement benefits) says the move was unfair. "I have no hard feelings toward the City. But the City expects me to compensate for my loss income [he says is \$34,000 annually] through my private practice."

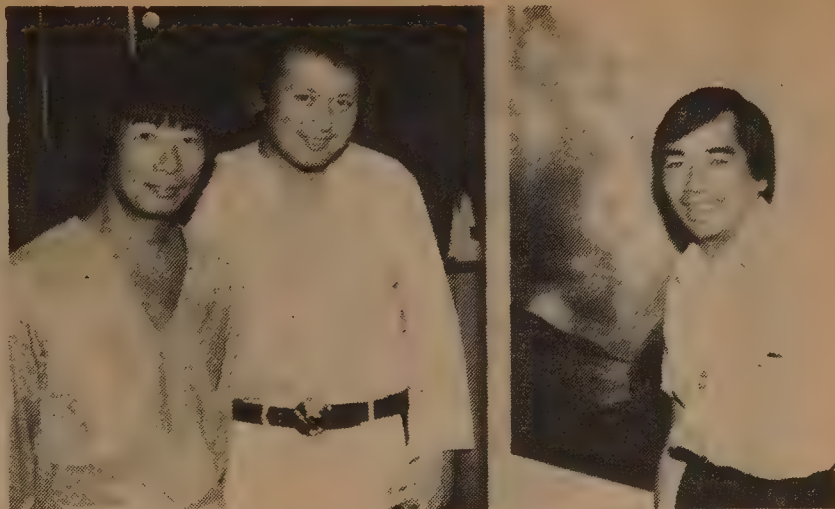
"I spend 42 hours a week here at Harbor. How can you spare time to develop your own practice?" said Rolfes, who openly admits to netting a modest \$8,000 last year from his own practice. "Now the City doesn't need me anymore."

REASSIGNED

"Silverman says he is going to save the City a lot of money. But that's not true," said registered nurse Elaine Johnson, who will be reassigned. "What he really is doing is shifting the expenditure of money from the doctors' salaries to added executive positions in his own office. He is centralizing his own operations."

Maas, however, refutes such conjecture. "I am being fired. I will be demoted in position. I'll probably bump someone else and that someone else will bump someone else on the bottom. But this is what Jarvis-Gann did."

DHP plans to convert Harbor Emergency into a counseling center to aid in vocational, general and credit counseling.



There are now four Chinese Master of Photography award-winners in the U.S. Congratulating Rocky Gunn (center) are Masters Wayne Thom, (left), of Los Angeles and Don Tong, San Francisco. Thom specializes in architectural photography and Tong's fields are portrait, wedding and industrial photography. The absent Master is Harry S. C. Yen of Silver Springs, Maryland. (Photo by Patrick Wong).

Rocky Gunn Named Master Of Photography

LOS VEGAS — Rocky Gunn received his Master of Photography degree recently at the 87th International Exposition of Professional Photography, held in Caesar's Palace. Gunn, of Los Angeles, an instructor of photography, specializes in wedding candids.

The convention was highlighted by a commemorative stamp ceremony honoring photography in America. Assistant postmaster general Robert H. McCutcheon officiated in a presentation of the First Day of Issue of the "Photography in America" 15-cent commemorative stamp.

Little Chinese Olympics to be Held Next Month

PALO ALTO — The Chinese Community Center of the Peninsula will hold its seventh annual Chinese Little Olympics on Saturday, Aug. 12.

The Olympics will be held at Cubberly High School here. There will be track and field events, including family relays, and swimming races. Events will be run for those whose ages range from six to more than seventy years old. Three- and six-mile races will be held the following day at Foothill College in Los Altos Hills.

For information call (415) 493-2133.

MELROSE LUMBER & SUPPLY CO.

Lumber • Millwork • Flooring • Sash
Doors • Plywood • Plaster Board • Insulation

46th Ave. and East 12th Street
OAKLAND, CALIFORNIA
532-8422

華埠聯邦儲蓄貸款會

HEAD OFFICE 總行
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533



BRANCH OFFICE 分行
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94122
PHONE: (415) 566-7111

AND LOAN ASSOCIATION

OUR INTEREST IS YOURS

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING	ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5 1/4 %	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time. \$5.00 Minimum Balance	5.39%	7 1/2 %	FOUR YEAR CERTIFICATE \$1,000 Minimum Deposit	7.79%
5 3/4 %	90 DAY CERTIFICATE \$500. Minimum Deposit	5.92%	7 3/4 %	SIX YEAR CERTIFICATE \$1,000. Minimum Deposit	8.06%
6 1/2 %	ONE YEAR CERTIFICATE \$1,000. Minimum Deposit	6.72%	8 %	EIGHT YEAR CERTIFICATE \$1,000. Minimum Deposit	8.33%
6 3/4 %	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE \$1,000. Minimum Deposit	6.98%	6-MONTH CERTIFICATE 1/8 % MORE THAN U.S. TREASURY BILLS \$10,000 Minimum Deposit		

Interest is compounded daily on all accounts.

Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from any certificate account.



HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS

營業時間
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.



Lunch Served - 11a.m. to 3p.m.
Tea Served 2p.m. to 3p.m.



The Mayfair

Delightful English Atmosphere
116 Maiden Lane/421-1093

NEED...Luggage, Attaches,
Briefcases,
Portfolios?
Shop Us
And Save

H...as
A...ll
R...eliable
B...rands
A...t
N...ice
D...iscount
\$.avings

HARBAND'S LUGGAGE
517 Mission St
S.F. CA 94105
Ph 986-2751
Mail & Phone Orders Accepted

金山客批世情

☆樂趣

紐約一名十五歲青年，以殺人為樂趣。

金山客曰：是否受到死人乃上一「極樂世界」一語之影響？

☆新張宏發

香港三座新監獄，將在年內完成啓用。

金山客曰：幸勿賀之以「新張宏發」為要！

又曰：世界最安全地方又多三處。

☆總統新照

卡特總統之官方照片，現已改換新攝影者，其形象較老成，笑容較歛，頭髮較灰白，皺紋增加。

金山客曰：此一新照，乃向國民顯示，卡特總統為美國犧牲多少「青春」。

☆誰是輸家

大西洋城獲准開賭，六月份收入竟達一千六百萬美元。

金山客曰：已知贏家，誰是輸家？

☆言論自由

美國為世界上最多電話之國家，平均每人佔一具。

金山客曰：亦言論自由之表現耶？

☆先見之明

醫學專家指出：人類坐臥時擱起雙腿，可避免

心臟病。
金山客曰：中國苦力蹲在長橋上進食，而少患心臟病，殆亦有先見之明歟？

得啖笑□□□

現場錄音

※叫上叫

夫：明早七點鐘叫

醒我。

妻：好，但你要在六點九提醒我叫你呀！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜

謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是

（楊振寧談中國之行）一冊。

（一）一個圈圈十二里，三個孩子在賽跑，跑得快的路程少，跑得慢的快得多。（猜日用品一）

（二）一邊硬，一邊軟。硬的好砌牆，軟的好做鞋。（猜字一）

（三）混身亮晶晶，長只一寸零，頭上尖無比

，尾上生眼睛。（猜用品一）

上期謎底：（一）釣魚；（二）眼睛；（三）羅。

短聞

☆第五屆之合作慶會將於八月五、六日於中華文化中心及花園角廣場舉行這次遊藝會，開放時間為上午十時半至下午十時正。

遊藝會節目包括中國武術示範，攤位遊戲，小食嘗試，免費身體檢查及有各華埠社團提供消息。

☆本市安老自助處招標投承老人營養餐伙食，達星期日供應中餐一百四十五份，共供應四十七個星期，凡包辦伙食者或餐館均可投標，但須符合加省府政府營養餐條例，欲知詳情，請到市德頓街九五號四一七—八號房安老處老人營養餐組辦事處查詢，投標截止日期為一九七八年八月四日。

☆新尼委華人耆英康樂會，將定於七月卅日（星期日）下午一時半。假座 Bishop School, W. Maude and Sunnyvale Ave. 舉行娛樂。放映風鈴風鈴及梅花巨片。入場券成年人一元五角。耆英會員及十六歲以下小童七角五分。請僑界參加。

Hj

HARRY YOUNG & CO.

Sale!

Come in today and see our complete line of major brand merchandise for your enjoyment and comfort.

FURNITURE • APPLIANCE • TELEVISION
STEREOS • DRAPERIES • CARPETS

自動洗碗機。霜櫃。
洗衣機。牌字好。
貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。
包滿意。

請閣下前來觀看本公司所擁有之名牌：

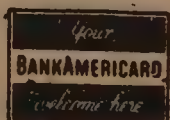
HARRY YOUNG & CO.

532 COLUMBUS AVE.

SAN FRANCISCO

2 HOUR
FREE PARKING
with validation at
Powell Autoworks
1625-1641 Powell St.

STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays



781-7010

浮世漫錄

蔣覺夫

五、初探「死亡谷」(十三)

這家舊倉庫改建的餐館瀰漫了神祕氣氛，猶如置身在「傅滿洲」電影的佈景中，中國的昔時用品成爲裝飾的古玩，一對傳統的門神畫不放在他們的崗位上，却移掛在餐廳的牆壁中央。「中國營地」餐館爲我們預留了一間寬大的餐室，看來以前是倉庫的地窖，三面是泥磚牆，一面通往高逾十呎的地面大廚房，木架樓梯從那裡盤旋而上，我們看清楚廚房內的工作人員及上下樓梯的客人，他們當然也能見到我們。

餐室內佈置了三張長餐檯，我們二十四人分坐每檯八人，四雙面對面坐着，舉行雖分散又團結的聚餐。旅遊公司作主人，瑪麗代表公司「借花獻佛」很慷慨，先請大家喝雞尾酒，白種及華裔女侍穿着中國衫袴分派菜單，任意點菜沒有限制。細看菜單幾乎全部是美式西餐，數項名爲中國菜式的就是揚州炒飯及雞絲湯麵等，不過聊備一格而已。全體團員興高采烈中帶着些惜別的神情，長遊未倦，鼓

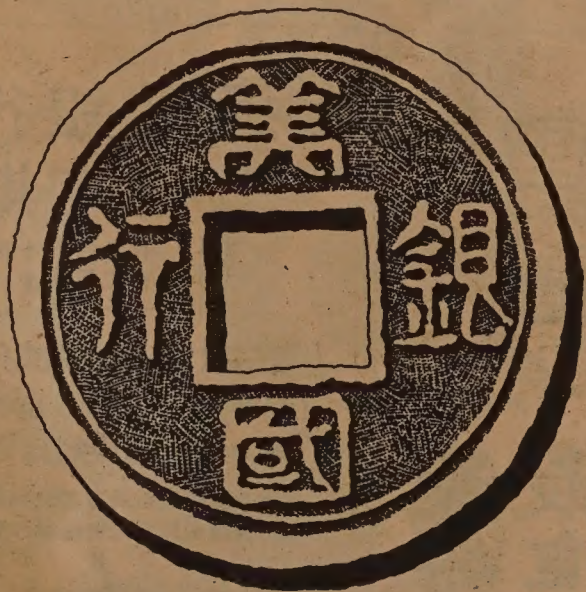
起餘勇來享受這頓盛饌，雞鴨魚肉加上紅白美酒，個個吃得醉飽。于是女護士愛斯特起立發言，要求每人發表對這次團體旅遊的感想。她先說自己對公司的佈置旅程及招待十分滿意，尤盛稱瑪麗及貝尼的服務週到。其他人依次輪流着站起來說幾句話，都說這次旅行很愉快。當亨利先生吃完雞絲湯麵，用餐巾抹着眼水站起時，明顯地有些激動，他說，旅程結束大家就要分別，表示依依不捨之情。隔座華裔何君默不作聲，保持他沉默寡言的性格，不顧有人催促他講幾句話，最後還是沒有開口。

當我發言時，忽然想到車行死亡谷中時，忽地竄出來一頭野兔，或遠見野馬野驢奔馳，就講最有興趣的就是看到野獸在大自然中的生活。我講畢落座時，發覺大家注視着我表示有些詫異，我即刻感到大概講錯了話，再加工索方始明白過來。原來酒醉飯飽之餘，禮貌上應該表示感謝主人，我提到死亡谷中的野獸，豈非口不擇言。待大家起身離座時，我趕忙走到瑪麗及貝尼面前，連聲道謝，並且說這次旅遊乃生平最大的一件樂事。事實上，也非虛言。

短聞

★本市華埠第四衛生分局，位於一四九〇號美臣街，將設有自然分娩預備班給懷孕之婦女與她的分娩指導者。自八月七、八日開始，分兩節授課，星期一及星期二晚六至八時，爲期六週。一班用英語講解，另一班用廣東話講解，由唐人埠區之自然分娩教師教導。

凡懷孕約七個月的婦女可致電三六二五七二八(日間)，晚上可致電六八一·九二五三以便註冊，額位有限，一律免費。



美國最大的銀行

保障儲蓄最安全

閣下在美國最大的銀行——美國銀行存款，將獲得最安全的保障。資產雄厚超過八百億美元，多於加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及高利息定期存款，任君選擇。

超過壹仟家分行遍佈加州及拾壹個遠東國家爲您服務。

在世界最大的美國銀行存款將是閣下最明智的選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

聘請社會服務員

本服務處欲聘請社會服務員一名。應徵人須曾大學畢業或相當工作經驗。通曉英文粵語。有意就聘者。請電話九八二一六〇〇九號接洽。

東北衛生服務處啓

行文煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

羅馬的交通趣話

謙尹

到過意大利旅行的人，都會感覺到羅馬的交通很紊亂，這個中世紀的古老城市，不可避免地染上一般西方都市的通病：道路狹窄，車輛擁擠，噪音擾耳，空氣混濁，到目前為止，不少古代建築物已深受嚴重污染之害。

羅馬的人口密度相當高，由於地少人多，交通難以疏導，實際上這裏的道路也不夠現代化，擠迫情形令人難以想像。加上當地盛行以分期付款方式購買汽車，在商人大力推銷下，每個月大約有上萬部新車行走，如此就更增添了道路的負擔。

為了改善交通，羅馬政府在一九五九年時草擬了一份修建地下鐵路的計劃，這項計劃最初是為了迎接奧林匹克運動會而提出的，換句話說，當年是在安排在一九六〇年通車，以便接待參觀奧運的各國賓客。但是，工程全面開工，却是一九六三年的事。那時，有關官員預測，到了一九七五年聖誕節的時候，總可以迎接前往梵蒂岡的賓客了。不料直到現在，這條地下鐵路還在慢吞吞地修建中，工程似乎永無休止之日。於是當地流行一個笑話，說地下鐵路工程人員大概計算錯了方向，以致真正修到地面時，舉頭一看——噢！原來已經到達新西蘭了。

這條地下鐵路，不過十二公里長，從羅馬東南郊的彭城開始，穿過市中心，橫過台伯河，到達梵蒂岡。就是這麼一條線路，却總是完成不了，地下鐵路工程師瑪迪尼作出估計說，「全線通車希望在一九八五年實現」，工期長達二十二年以上，推算起來，工程進度每年只為半公里而已。

羅馬也有地下鐵路。第一條地鐵是黑索里尼時期籌劃，一九五五年完工的，以中央火車站為起點，直通城南的議會大廈。正在興建的新地下鐵路，人稱A線，據說遇到的困難頗多。它在市中心地下通過，不時遇到電線、水管、煤氣管、電話線等，這些東西有的是政府所有，有的是私營機構所有，單是把它們弄清來龍去脈，已經夠頭痛了。另一個困難是，羅馬的地下土壤是大雜燴成份，軟硬俱全，地下鐵路一開始鑽探，下面的壓力出現變化，就引起道路的坍塌和建築物出現裂痕，許多時候不得不

改動線路，工程計劃就得重新安排。有時，向前開掘的工事還會遇到古蹟，也只好暫時停手。在共和廣場附近，地鐵車站的第一對鑽井剛打下去，就碰到公元前三百年的古蹟，工程人員只好另找地方。像這樣的例子經常出現，到了後來，工程人員為了古蹟經常阻撓工程前進，便不管前面有無古物，硬著頭皮將鑽洞機推前開路。

除以上的困難外，羅馬地下鐵路工程還有一個繁雜的制度問題——它屬於意大利政府交通部和羅馬市政府雙重管轄，因此，工程如有任何變動，事無大小，都要經過中央和地方兩個機構的研究、審議和批准。

地下鐵路工程給羅馬地面交通帶來很大困擾，由於工程的進行，交通時常被迫改道，有時因工程地點屢次發生變化，一些單行路竟改變來往方向達十八次之多，駕車人士剛弄清楚怎麼繞道而行，街口的標誌却又改了方向，以致每屆上下班時間，羅馬大街上的車龍可謂蔚為大觀。興建地下鐵路本來是為了疏導交通，但這十幾年來羅馬却因為它弄得交通越來越混亂，難怪滿肚怨氣的羅馬市民寧願這條鐵路中止興建了。



舞縱橫 談東成

舞蹈是人類文化生活中一頁多姿多彩的篇章。無論任何種族，在久遠的年代，已懂得隨著韻律舞動身體，其後由於地理環境、文化淵源和風土習慣的影響，各種舞蹈形成不同的特色。

人類在蒙昧初開時，由於對大自然力量的恐懼，產生許多迷信，因此部份傳統舞蹈都帶有迷信的色彩，例如許多地方的民間舞是圍成圓圈圍圈轉的，就是因為過往不少「祭神舞」都要圍着某些東西跳，如火堆、大石、大樹或神壇等。這種舞對後世有一定的影響。

除了宗教迷信，生活勞作的需要也是舞蹈的重要源泉。「動物舞」的產生，除了模仿動物的形態作為娛樂之外，另一起源可能與打獵有關，古時可能有獵人在出獵時得到好收穫，下次狩獵出發時，便模仿獵物的動作跳舞，期望得到同樣的好收穫。「工作舞」是生活舞的一種，由於工作的需要，需要聽從領導者的口令，一齊做某些勞動動作，以期取得較佳效果，相傳下來，便成爲一種舞蹈，如水手舞、伐木舞等。此外，戰爭擺陣、求偶等，也成爲民族舞蹈的內容和來源。

發展下來，舞蹈逐漸昇華，從祭神、工作、戰爭等需要，演變成一種提供娛樂的形式，舞蹈動作變得細膩多彩，構圖變得複雜巧妙，舞者的技巧要求也提高了。

舞蹈雖有相同的起源，但由於受環境、生活及風俗習慣和文化背景的影響，所以各地的民間舞蹈，都帶有濃厚的地方色彩。舉例說，農業國家民衆由於長期彎腰耕作，舞蹈步法往往

是穩重的，而游牧民族身手敏捷靈活。同樣道理，居住在原野的人們，由於活動範圍大，步法粗獷豪放。住在島國的人，一般舞步較拘謹。而住在山區的民族由於地域崎嶇，舞蹈常有許多騰跳步。

一些民族的經歷，對舞蹈動作也帶有影響。例如英國部份地區的民間舞有很多左轉的舞步，溯其源，乃因部份英國人的祖先由歐陸渡海而來，他們先人的走勢是逆時針方向的。這個經歷影響到他們的舞步，每當表現歡樂的情緒時，都必定向左轉。法國有一個民間舞，舞步結構形狀像一個古希臘銅幣上的花紋，後經考據，發現該地區在歷史上曾一度淪爲希臘殖民地……凡此，都是民間舞中有趣的插曲。

中國的舞蹈藝術，亦有悠久的歷史。流傳至今的獅子舞和龍舞，在古代已在民間普遍流行。獅子在人心中象徵吉祥和威武，龍在民間傳說中能呼風喚雨，反映了人們希望得到風調雨順年景的願望。中國各地的獅子舞，又因地域不同而各具特點，如廣東的獅子舞擅長於爬桿、跳高，北京的獅子舞以摔跌見功夫，陝西的獅子舞則以刻劃獅子矯健的品性而見稱。

中國有五十五個民族，許多民族能歌善舞。漢族的荷花舞、彩綢舞輕盈、活潑兼而有之；長期從事游牧業的蒙古族傳統的一「安代舞」，節奏強烈，步履矯捷；藏族的「踢踏舞」節奏輕快、粗獷；朝鮮族的長鼓舞長裙飄逸，動作柔美；西南邊疆的傣族的孔雀舞，摹擬孔雀的各種姿態，維妙維肖，栩栩如生。

豐富多彩的民間舞蹈，是中國民族文化遺產的重要組成部份。據云中國有關部門在過去二十多年間派人到西藏、新疆、雲南、貴州、內蒙古、福建、廣東、廣西等地近三十多個少數民族和漢族地區進行歌舞搜集和采風，共挖掘整理出二千多種音樂舞蹈，於此可見其盛。



國民儲蓄貸款會

行分 CHINATOWN BRANCH 埠華



CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400



最新金銀市場高利儲券
最佳八年八厘定期儲券

名列全美第六資產廿億元
譽為儲蓄巨人之分行七十多間
給息優厚比商業銀行為高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加州華人聚居城市
本市橫街分行
東灣屋基分行
來克阿瑟分行
二埠可街分行
副總經理兼駱來添敬啟
電話：772-1660
三藩市總行橫街七百號

330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
1325 Broadway, Oakland, Ca.
1541 Polk St., near California

通商銀行供獻閣下三種定期存款

- ① 一千八百五十元 四年期
- ② 二千六百五十元 三年期
- ③ 四千一百元 二年期

閣下存款當日可得最新電子焗爐一座。

(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作為存款利息之提前領取。



如有他處存款請將存摺交來銀行代辦一切轉移手續
本行為當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

INSTANT INTEREST Now with BANK OF TRADE
AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN
IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT	SAVE \$1850 FOR 4 YRS	SAVE \$2650 FOR 3 YRS	SAVE \$4100 FOR 2 YRS
---	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL
PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行



**BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO**

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元 Tel. 982-3570

鄭成功收復台灣事蹟

十七世紀初期，荷蘭是當時歐洲最強大的國家，它的勢力不斷向外伸張，先後佔領了非洲的好望角，印度南端的錫蘭，南洋地帶的馬六甲、雅加達等地，野心勃勃，不可一世。接着，它的侵略的鋒芒就指向中國的領土台灣了。

公元一六〇四年（即明萬曆三十二年）七月，先偷佔了澎湖，并以此為根據地，再進一步向中國台灣侵犯。當時明軍曾經進行抵抗，但結果失敗了，一六三三年台灣全部失陷。直至一六六二年二月一日，明朝名將鄭成功率軍趕走荷蘭人，台灣才重歸中國的懷抱。

草

據史籍記載，鄭成功進軍台灣之前，曾在廈門召集六部主事、各提督、各鎮將領，舉行軍事會議，共商進軍大計，各將領之間也曾發生爭論。江日昇的「台灣外紀」對此事記載頗詳。當時，宣毅後鎮吳豪就認為荷蘭人據守台灣「炮台厲害，水路險要，縱有奇謀而無所用，雖欲奮勇而不能施，是徒費其力也。」但另一將領馬傑提出，「蜀有高山峻嶺，尚可攀藤而上，卷毯而下。吳有鐵鎖橫江，尚可用火燒斷。紅毛（指荷蘭人）雖築點，佈置周密，豈無別計可破？」而最主要的是，台灣是中

三言兩語

三個觀點

程良

美國華人關心有關美中問題的心情是眾所周知的。可是一些人只會從中國或美國方面去看問題，而忘記了還有另一個觀點：那就是美國華人的立場。

比方說，越南排華並趕難民離境。在中國方面，這影響兩國邦交，要照顧難胞，還要小心邊防。在美國方面，要提防蘇聯勢力入侵東南亞，影響整個世界形勢。

可是從美國華人觀點上看，任何地方排華都會引起我們的同情。我們關切到華裔與居住地的人民友好關係，關切到家庭團聚問題，這觀點基本上和國家間的關係有很大的差別。

在北京城西南四十八公里的西山脚下，有一個著名的小鎮周口店，這裏曾是舉世聞名的北京猿人（俗稱「北京人」）的居住地。五十萬年前，北京猿人就住在這裏，北京猿人的化石，就是在這裏發現的。

周口店·北京猿人

力生

周口店是世界上最為人所共知的材料最豐富的猿人遺址。此地從一九二七年開始發掘，一九二九年發現了「北京人」的第一個頭蓋骨，以後相繼共發現六個相當完整的猿人頭蓋骨，一百五十多枚牙齒及四肢骨的許多斷片，共代表男女老少四十多個猿人，此外，還發現了猿人製造的幾萬件石器、大量的用火遺迹和同時期的動物化石。為科學界研究、探討人類起源和發展提供了極其珍貴的實物資料。

從北京猿人化石的研究，得知猿人的四肢和軀體已基本上和現代人相似，已能直立邁步行走。但是，他們的腦子平均只有現代人的三分之二，頭骨低平，眉脊骨明顯突起，面部和下巴都向前突出，形象地說，猿人的身體和人相似，都是猿人的身體和猿人的頭腦，為什麼會這樣呢？科學家經分析認為，從猿到人經過了一個漫長的發展過程，四肢的分化要比頭腦的發展早些、快些；而頭腦則是由於手的勞動和腳的分化而迅速發展起來的，它的發展又使手變得更加靈巧。

在龍骨山頂部的山頂洞，考古學家還發現了距今一、二萬年前的山頂洞人化石和文化遺物。這些化石代表八個不同年齡的人，頭骨的特徵表明山頂洞人是原始的黃種人。在洞裏發現有不少穿孔的獸牙、海蚶殼、石珠、魚骨等，可能是山頂洞人的裝飾品。山頂洞的其

發展過程中，介乎猿人與現代人之間的遠祖，到目前為止，世界上所發現的猿人化石僅有數種，就是北京猿人、藍田猿人（在中國境內，生存期比北京猿人還早）、印尼的爪哇猿人、非洲阿爾及利亞和摩洛哥的阿特拉斯猿人、坦桑尼亞的舍利猿人和德國的海德堡猿人。在已發現的化石當中，數量最豐富的是中國猿人。

猿人化石

知多少？

年在龍骨山上修建了一個陳列室，一九七二年又開放一個包括動物進化、北京人化石模型和介紹中國古生物及古人類學研究成就的博物館，供民眾參觀。最近據外電報導，中國考古學家將在周口店恢復一度停頓的發掘工作，希望進一步獲得珍貴的材料。

新加坡的族種和言語

英氏

新加坡是一個最顯赫島國，面積五百八十一平方公里，人口只有二百多萬，但按照比例來說，却是世界上種族最繁多、語言最複雜的國家之一。

根據一九七零年新加坡人口普查報告書披露：在新加坡人口之中，華人佔百分之七十六，馬來人佔百分之十五，印度人佔百分之七，其他各少數種族合計佔了百分之二點八。

報告書指出：新加坡的人種，有馬來族的馬來人、爪哇人、波亞人、武吉人、班加人、孟南加人等。華族有福建人、福州人、福清人、潮州人、廣府人、海南人、客家人、興化人、廣西人、上海人等。印度族有印度泰米爾人、馬拉亞里人、旁遮普人、錫克人、錫蘭人、錫蘭泰米爾人、古吉拉特人、孟加拉人、泰盧固人、帕坦人、僧伽羅人等。此外，還有歐洲人、歐亞混血人、阿拉伯人、日本人、尼泊爾人、菲律賓人、泰國人、猶太人、緬甸人等。

上述各種族，都保存着他們各自種族的語言及方言。以致新加坡成為語言最複雜的國家。除了法定的馬來語、英語、華語和泰米爾四種官方語言外，據七〇年人口普查的紀錄，華族之中，除了通用語言普通話之外，其他方言還有福建話、福州話、福清話、潮州話、廣府話、海南話、上海話、興化話、廣西話等。南島語系則有馬來話、爪哇話、波亞話等。特維地安語系有泰米爾語、馬拉亞里語、泰盧固語等。印歐語系有旁遮普語、孟加拉語、古遮拉語、印度語、烏爾都語、僧伽羅語等。此外，還有阿拉伯語、日本語、菲律賓語、泰國語、緬甸語等等，多不勝數。

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY



Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE CHINATOWN
TELEPHONE: (415) 982-4498 SAN FRANCISCO, CA 94108

特 僑 金
價 胞 飾
優 惠 玉
待 顧 器



(角二份每)

期九廿卷二十第 日九十月七年八七九一元公

市立醫院被斥

歧視少數民族

（東西報訊）最近，加州衛生部屬下的民權署，斥責三藩市的市立醫院歧視少數民族的華裔及西班牙裔。該署的五人調查組發表一篇詳細報告，指斥市立醫院沒有給不諳英語的病人以適當的服務，並警告說如果不改變作風，將喪失聯邦政府的補助。

報告主要集中，在西班牙裔病人的不滿，但也述及華裔病人的問題。民權署對市立醫院及其它醫院的華裔服務，另有報告。一年前，幾個少數民族的組織，如拉丁裔急救雙語服務及華人就業協進會等，向民權署申訴市立醫院必須改進服務。據華人就業協進會執行主任謝國器稱，民權署報告中事實是大家早已知道了的，一個不諳英語的華裔難民在市立醫院的適當醫療。

民權署給市長的信中指出六點：醫務、急救、病家、瞭解、文件表格和告示招貼都嫌不適當。在四個月調查期間，約六千名西班牙裔及華裔病人來醫院，沒有足夠雙

美鄰園應速施工

（東西報社論）士作頓街夾沙加緬度街的美鄰園地盤，長期拖延不施工。市區房屋署對此計劃早已堅決支持，如果食言而不即執行，將喪失信用，以後無面目見人了。

目前，華埠長老會應迅速行動，打破僵局，向華埠人士接洽，可能有結果。

全部施工設計完成後即可交房屋署，建築經費

即可籌商決定。我們希望房屋署努力執行這二六項的最後計劃，以便使老人有屋居住。

每次本報述及美鄰園事件，華埠老人們就踴躍登報。但是，計劃雖近成熟，然尚未到登記住戶階段，還有一段時間等待。足見此計劃拖延太久，應該迅速施工了。

語人員接待他們，全院七十五個部門中三十一個中當值人員不諳西班牙語或華語，一千二百四十六名工作人員中僅六十七人能講華語，八十六人能講西班牙語，九人能講日本話，五人懂韓國話，因此雙語人員十分缺乏。同時，調查員懷疑醫院方面不歡迎不諳英語的病人，否則他們身負惡名，為何不設法改善。

四個急救站，如接生及急症等，白日沒有華語人員值班，另有三個站夜間也沒有，有一個站通宵沒有華語人員。西班牙語的人員情況類似。在這種情形下，病家及醫生彼此不瞭解，不能互相信任。

民權署給市長信中又指出，醫院僱用人員及翻譯員，如果不懂醫學名詞，將引起錯誤診斷，不當治療及誤會，形成醫生與病人間之不信任。

不明英語的病人更有其它困難。醫院沒有識華語的電話接線生，講西班牙語的接線生也很少。醫院應用表格全部無華文者，極少數有西班牙文。醫院中沒有西班牙文及華文的告示和招貼，指導病人辦理手續。

以上種種事實引致對西班牙裔及華裔病人的歧視，違反了一九六四年民權法令中第六節的規定，凡聯邦資助機構不准由于種族背景而排斥任何人。

（東西報社論）華埠家庭中，父母都要出外做工，才能維持糊口，所以幼兒園極為重要，否則他們的子女沒有人來照顧。從東南亞來的難民家庭，把孩子交給了幼兒園，才能自己出外找工作，設法安居下來。

教育董事會長譚松健說，雙語教育和幼兒園至十二級的教育是校區的重點。他又說，市府及州政府按理都應該負擔幼兒園的經費。我們同意他的主張。

但是，我們不同意先

華埠要有幼兒園

（東西報訊）第十三號提案向華埠幼兒園開第一刀，這座位在士作頓街八五五號名叫「東西兒童中心」的幼兒園就是受害者。

校區稱，第十三號提案削減了百分之十五的預算，即二千六百萬元。教育董事會長譚松健說，凡租屋的幼兒園全要關閉，東西兒童中心向青年會租的屋。

顯然，教育當局漠視幼兒園的重要性，急不及待地要關閉這所幼兒園。據教師稱，第一次宣告八月三十一日關門，上星期中提早到七月二十四日，後忽再改早至七月十九日。她說：「我們是待罪的羔羊，最先被開刀。」

幼兒園主任知道緊縮預算的事，但抱怨說，為

幼兒園有九名教師，除一名兼職者外，均調往襟馬多托兒所，如此人浮于事，將來勢必被解僱。教育當局為什麼不好安排教師的出路呢？